PARKSIDE®

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Cordless Wet & Dry Vacuum Cleaner
PAWD 20-Li A1

(HU)
Akkus száraz/nedves porszívó
Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)
Aku vysavač na mokré a suché vysávání
Překlad originálního provozního návodu

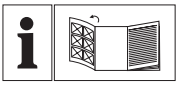
(DE) (AT) (CH)
Akku-Nass- und Trockensauger
Originalbetriebsanleitung

(SI)
Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje
Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)
Aku vysávač na mokré a suché vysávanie
Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 470793_2407

HU SI CZ SK



(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

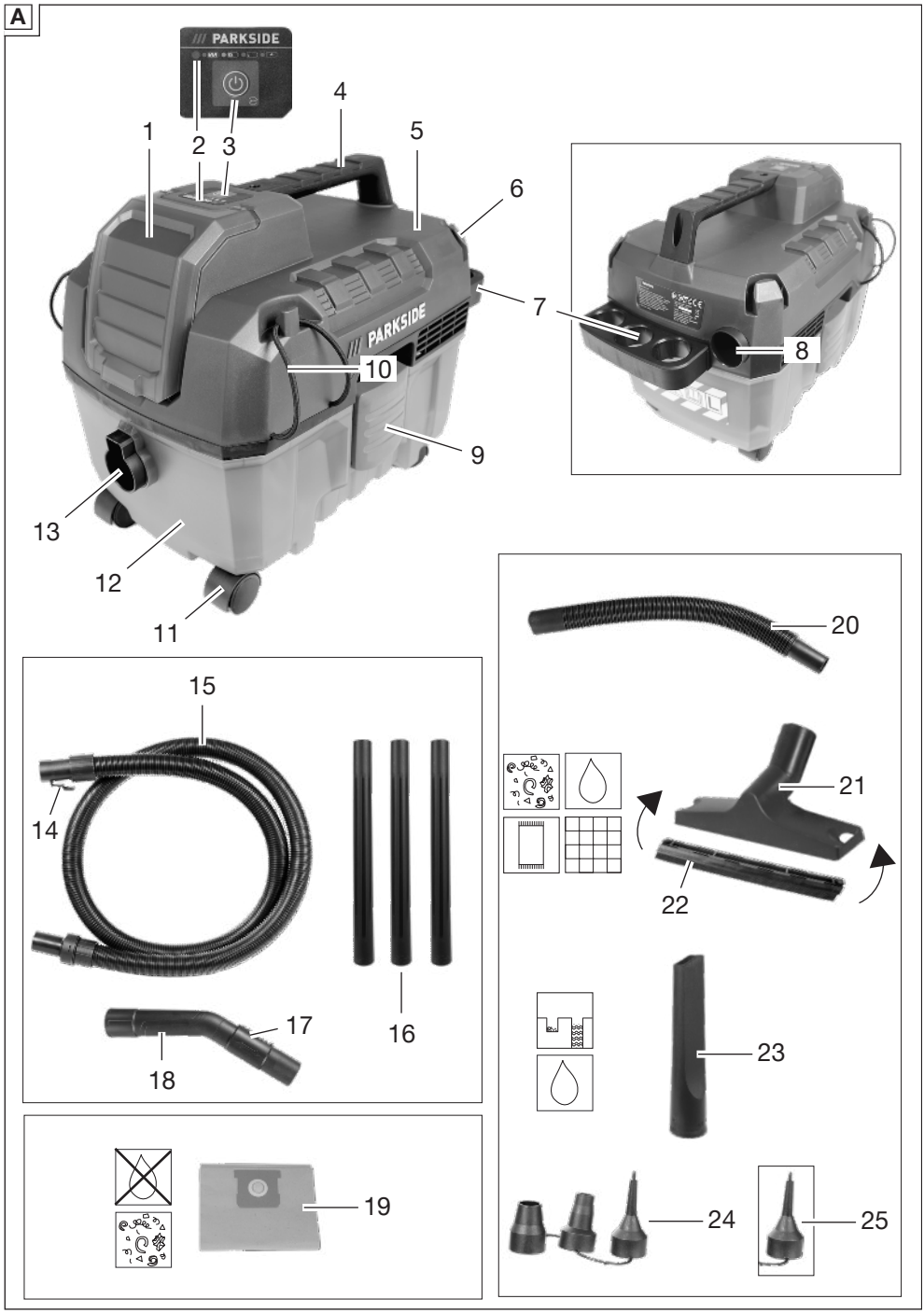
(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	20
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	36
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	51
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	66


A
PARKSIDE
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
PARKSIDE
15
14
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Tartalomjegyzék

Bevezető.....4
Rendeltetésszerű használat..... 4
A csomag tartalma / Tartozékok.....5
Áttekintés..... 5
Működés leírása..... 6
Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan.....6
Műszaki adatok..... 6
Biztonsági utasítások.....7
A biztonsági utasítások jelentése..... 7
Piktogramok és szimbólumok..... 7
Biztonságos üzembe helyezés.....7
Előkészítés..... 10
Kezelőelemek..... 10
Motorfej felszerelése és leszerelése.....10
Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése..... 11
Szívótömlő felszerelése és leszerelése.....11
Szívófej kiválasztása..... 11
Akkumulátor behelyezése és kivétele..... 12
Üzemeltetés..... 12
Száraz szívás.....12
Nedves szívás..... 12
Finompor szívása..... 13
Levegő leeresztő funkció.....13
Fúvó funkció.....13
Be- és kikapcsolás.....13
Szállítás..... 13
Tisztítás, karbantartás és tárolás.....14
Tisztítás..... 14
Karbantartás.....14
Tárolás.....14
Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem.....15
Hibakeresés..... 15
Pótalkatrészek és tartozékok.....16
JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ..... 17
Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása.....19
Robbantott ábra.....87

Bevezető

Gratulálunk az új száraz-nedves porszívó porszívó megvásárlásához (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám).
Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. Ezt a készüléket a gyártás során minőségi vizsgálatnak és végső ellenőrzésnek vetették alá. Ezáltal biztosított a készülék működőképessége.
Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékekben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.

A használati útmutató a készülék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát. A készüléket csak a leírtak szerint és a megadott alkalmazási területen használja. Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

A készülék kizárólag a következő felhasználási célra készült:

- Nedves és száraz szívásra otthoni környezetben, pl. háztartás-

ban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban
- fúvóként
- Víz leszívása

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségkárosító anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

A csomag tartalma / Tartozékok

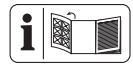
Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

- Eredeti használati utasítás fordítása
- Akkus száraz/nedves porszívó
- fogóelem másodlagos levegőszabályozóval
- szívócső (háromrészes)
- szívótömlő
- töltőfúvóka
- Fúvó tartozékkészlet (háromrészes)
- padlótisztító szívófej
- réstisztító szívófej
- papír szűrőzsák
- lapos redős szűrő

Az akkumulátor és a töltő nem része a csomagnak.

Áttekintés



A készülék ábrái az elülső és hátsó kihajtható oldalon találhatók.

(A ábra)

1 akkumulátor-fedél
2 töltésszint-kijelző a készüléken
3 be-/kikapcsoló
4 hordozó fogantyú
5 motorfej
6 2 db tartozékbefogó
7 3 db tartozéktartó
8 csatlakozó fújáshoz
9 gyorszár
10 gumiszalag
11 terelőgörgő
12 tartály
13 csatlakozó szíváshoz

tartozékok

14 retesz (szívótömlő)
15 szívótömlő
16 szívócső (háromrészes)
17 másodlagos levegőszabályozó
18 fogóelem

szűrő

19 papír szűrőzsák

szívófejek

20 töltőfúvóka
21 padlótisztító szívófej
22 felhelyezhető toldat (padlótisztító szívófej)
23 réstisztító szívófej
24 Fúvó tartozékkészlet
25 leeresztő fúvóka

(B ábra)

26 elszívócsonk
27 összekötő elem

28 tömítőgyűrű

(E ábra)

29 akkumulátor-kireteszelő

30 akkumulátor

31 akkumulátorrekesz

(F ábra)

32 tartó

33 lapos redős szűrő

34 szintérzékelő

35 Befogó (fül)

36 fül

37 rögzítőkar

Működés leírása

A készülék egy műanyag tartállyal van felszerelve. Az akkumulátoros működtetés mobil, vezeték nélküli munkavégzést tesz lehetővé. Egy elektromos szintérzékelő védi a készüléket a túlcsordulástól, ha a tartály megtelt. Ezen kívül a készülék fúvó funkcióval rendelkezik.

A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

Szimbólumok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan

Szívófej szőnyegek porszívózásához.

Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.

Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.

Szűrő folyadékok felszívásához.

A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.

Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.

Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

Műszaki adatok

Akkus száraz/nedves porszívó ..... PAWD 20-Li A1

Névleges feszültség *U* .....20 V ⎓

Üresjárati fordulatszám n_1 ..... 33000 min^{-1}

Védelem IPX4

Szívó teljesítmény ..... 60 AirWatt

Térfogatáram .....21 l/s

Porosztály L

Tartálykapacitás (bruttó) ..... 8 l

Súly tartozékokkal (akkumulátor nélkül) .....≈3,6 kg

Hangnyomásszint (L_{pA}) .....73 dB; K_{PA}=3 dB

Hangerőszint (L_{WA})

– mért .....87 dB; K_{WA}=3 dB

Rezgés-összérték ah ..... <2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

akkumulátor .....Li-Ion

működési idő (4 Ah akkumulátor) ..... ~20 min

PARKSIDE Performance Smart akkumulátor Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1

– Frekvencia *ƒ* .....2400-2483,5 MHz

– átviteli erő ..... ≤20 dBm

X 20 V TEAM

A készülék a **X 20 V TEAM** sorozat része és a **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátoraival üzemeltethető. A **X 20 V TEAM** sorozat akkumulátorait csak a **X 20 V TEAM** sorozat töltőivel szabad tölteni.

Javasoljuk, hogy ezt a készüléket kizárólag az alábbi akkumulátorokkal üzemeltesse: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1
Tilos a készülék használata a következő akkumulátorokkal: SMART PAPS 2012 A1
Javasoljuk, hogy ezeket az akkumulátorokat az alábbi töltőkkel töltse: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Akkumulátor és töltő műszaki adatai: Lásd a külön útmutatót.

Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Személyi sérülés és anyagi kár az akkumulátor nem megfelelő használata révén. Vegye figyelembe a(z) **X 20 V TEAM** termékcsaládba tartozó akkumulátor és töltő használati útmutatójában lévő töltésre és helyes használatra vonatkozó biztonsági utasításokat és tudnivalókat. A töltés részletes leírása és további információk ebben a külön használati útmutatóban találhatók.

A biztonsági utasítások jelentése

⚠ **VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

⚠ **VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepes fokú testi sérülés lehet a következménye.

MEGJEGYZÉS! Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

Piktogramok és szimbólumok

Szimbólumok a készüléken

Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.

Porosztály L

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

töltésszint-kijelző a készüléken

be-/kikapcsoló

Biztonságos üzembe helyezés

⚠ Figyelem! Áramütés, sérülés- és tűzveszély megelőzése érdekében az elektromos készülékek használata során be kell tartani az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

Általános információk

- Olvassa el figyelmesen a használati útmutatót. Ismerje meg a kezelőrészeket és a készülék helyes használatát.
- Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.
- Vegye figyelembe, hogy maga a felhasználó felel a balesetekért vagy más személyek, illetve tulajdonuk veszélyeztetéséért.
- Ügyeljen a zajvédelemre és a helyi előírásokra.

Előkészítés

- Mindig ellenőrizze a készülék használata előtt, hogy megfelelően van-e összeszerelve a készülék és a helyes pozícióban van-e a szűrő. Soha ne porszívózzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha gyermekek vagy állatok tartózkodnak a közelben. A közelben tartózkodó személyeknek védőruhát kell viselniük.

Üzemeltetés

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál és megfontoltan végezze a munkát a készülékkel. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha kábítószer, alkohol vagy gyógyszer hatása alatt áll.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a készüléket és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy fülre.

- A készülék és a szívófejek nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne porszívózzon forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- Ne fogja meg a készüléket nedves vagy vizes kézzel!
- Soha ne szállítsa a készüléket működésben lévő hajtással.
- Kapcsolja ki a készüléket és távolítsa el az akkumulátort. Győződjön meg arról, hogy minden mozgó alkatrész teljesen leállt
  - ha bármikor felügyelet nélkül hagyja a készüléket,
  - ha tartozékot cserél,
  - mielőtt megszüntet egy elakadást vagy eltömődést,
  - a készülék ellenőrzése, tisztítása, illetve a készüléken történő munkavégzés előtt.
- Ha a készülék elkezd szokatlanul erősen rezegni, azonnal át kell nézni a készüléket, távolítsa el az akkumulátort és:
  - ellenőrizze, hogy nincsenek-e meglazult alkatrészek és rögzítse azokat,
  - nézze át a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés,
  - cserélje ki a sérült tartozékot. Ha javítás szükséges, forduljon a szervizközponthoz.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

- Ne merítse a készüléket vízbe tisztítás céljából!
- Hagyja lehűlni a motort, mielőtt hosszabb időre leállítja a készüléket.
- Hosszabb tárolás előtt vegye ki az akkumulátort a készülékből.
- Biztonsági okokból cserélje ki a kopott vagy sérült alkatrészeket. Kizárólag eredeti alkatrésze-

ket és tartozékokat használjon. Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A készüléket csak erre felhatalmazott villamossági szakember nyithatja fel. Ha javítás szükséges, minden esetben forduljon szervizközpontunkhoz.
- Kapcsolja le a motort, távolítsa el az akkumulátor és hagyja lehűlni a készüléket, ha a készülék tisztítás, beállítás, tárolás vagy tartozékcsere céljából lett leállítva.
- Kezelje gondosan és tartsa tisztán a készüléket.
- Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

Előkészítés

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Csak akkor helyezze be az akkumulátort a készülékbe, ha a készülék teljesen elő van készítve a használatra.

Kezelőelemek

A készülék első használata előtt ismerje meg a kezelőelemeket.

töltésszint-kijelző a készüléken

A töltésszint-kijelző (2) a készüléken a készülék bekapcsolását követően azonnal látható.

töltésszint-kijelző	Jelentés
zölden világít	Az akkumulátor teljesen fel van töltve
sárgán világít	Az akkumulátor félig van feltöltve
pirosan világít	Alacsony akkumulátor töltöttségi szint
pirosan villog	Az akkumulátor töltése szükséges

fogóelem

A fogóelem (18) egy másodlagos levegőszabályozóval (17) rendelkezik. A szívóerő minimálisra csökkentéséhez nyissa ki a másodlagos levegőszabályozót (17). A maximális szívóerőhöz zárja be teljesen a másodlagos levegőszabályozót (17).

Motorfej felszerelése és leszerelése

Motorfej leszerelése (C ábra)

1. Reteszelje ki a gyorszárakat (9) a tartályon (12).
2. Vegye le a motorfejet (5). Helyezze le a motorfejet (5) felső oldalával lefelé.

Motorfej felszerelése (C ábra)

1. Helyezze a motorfejet (5) a tartályra (12). A be-, kikapcsoló (3) a szíváshoz való csatlakozó (13) felé mutat.
2. Reteszelje a gyorszárakat (9) a tartályon (12).

Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése

Áttekintés

A készülék a következő szűrőkkel és porszívótasakokkal rendelkezik:

- **lapos redős szűrő (33) (előre felszerelt)**
  - Száraz szívás
  - Nedves szívás
- **papír szűrőzsák (19)**
  - Száraz szívás
- **finompor-szűrőzsák**
  - Finompor szívása (tartozékként kapható)

Porszívótasak felszerelése (B ábra)

Az útmutató a papír porszívótasakra (19) és a finompor porszívótasakra (tartozékként kapható) vonatkozik.

1. Szerelje le a motorfejet (5).
   Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*.
2. Húzza a papír porszívótasakot (19) a tartályon (12) belül a szíváshoz való csatlakozón (13) lévő elszívócsonkra (26). A papír porszívótasak nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (28) teljesen körbe kell fognia a szíváshoz való csatlakozón (13) lévő összekötő elemet (27).
3. Szerelje fel a motorfejet.
   Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*.

Porszívótasak leszerelése (B ábra)

1. Szerelje le a motorfejet (5).
   Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*.
2. Kiveheti a papír porszívótasakot (19).
3. Szerelje fel a motorfejet.
   Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*.

Szívótömlő felszerelése és leszerelése

Szívótömlő felszerelése (D ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (14) a szívótömlőn (15).
2. Dugja a szívótömlő (15) vastag végét a szíváshoz való csatlakozóba (13).
   A retesz hallhatóan bekattan.
3. Csatlakoztatás után engedje el és ellenőrizze a szívótömlő (15) stabil illeszkedését.

Szívótömlő leszerelése (D ábra)

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a reteszt (14) a szívótömlőn (15).
2. Húzza ki a szívótömlőt (15) a szíváshoz való csatlakozóból (13).

Szívófej kiválasztása

töltőfúvóka (20)

- Felpumpáló funkció

Padlótisztító szívófej (21) felhelyezhető toldattal (22)

- Sima felületek és padlószőnyegek száraz porszívózása.
- *MEGJEGYZÉS!* Anyagi kár veszélye! Felhelyezhető toldat nélkül történő munkavégzés esetén karcolás történhetnek az érzékeny felületeken.
- Felhelyezhető toldat (22) leszerelése: Nyomja meg a padlótisztító szívófej bal és jobb oldalán lévő fület.

réstisztító szívófej (23)

- Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózása

Szívófejek felszerelése/leszerelése

A szívófejek egyszerűen felhelyezhetők a szívócsőre (16) vagy a fogóelemre (18), illetve egyszerűen levehetők.

Akkumulátor behelyezése és kivétele

Akkumulátor behelyezése (E ábra)

1. Nyissa fel az akkumulátor-fedelet (1).
2. Helyezze be az akkumulátort (30) a vezetősín mentén az akkumulátorrekeszbe (31). Közben tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (29).
3. Csukja le az akkumulátor-fedelet (1).

Akkumulátor kivétele (E ábra)

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd *Be- és kikapcsolás, L. 13*).
2. Nyissa fel az akkumulátor-fedelet (1).
3. Vegye ki az akkumulátort (30) az akkumulátorrekeszből (31). Közben tartsa lenyomva az akkumulátor-kireteszelőt (29).
4. Csukja le az akkumulátor-fedelet (1).

Üzemeltetés

Száraz szívás

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- A papír szűrőzsák nem alkalmas finompor felszívásához.
- Ne szívjon fel forró, égő vagy robbanásveszélyes port.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
  - lapos redős szűrő (33)
- **szűrőzsák**
  - papír szűrőzsák (19) (ajánlott)
  - nélkül
- **szívófejek**
  - összes

Nedves szívás

Tudnivalók

- Ne használja a porszívót gyúlékony vagy robbanásveszélyes folyadékok, például benzin, olaj, alkohol vagy oldószerek felszívására. Ne működtesse a porszívót robbanásveszélyes helyiségekben. A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.
- Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.
- Egy elektromos szintérzékelő megakadályozza a túlcsordulást, ha a tartály megtelt. Ürítse ki a tartályt, mielőtt tovább dolgozik.
- Ügyeljen arra, hogy a szívófej ne legyen teljesen a vízben, hogy mindig beszívjon egy kis levegőt.
- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.
- Nedves szívás esetén ügyeljen arra, hogy a szívó mindig magasabban legyen, mint a leszívandó vízfelület. Ellenkező esetben szifonhatás alakulhat ki.
- Nedves porszívózás után mindig hagyja alaposan megszáradni a készüléket és a tartozékokat, mielőtt száraz porszívózást végez vagy elrakja a készüléket.

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
  - lapos redős szűrő (33)
- **szűrőzsák**
  - nélkül
- **szívófejek**
  - padlótisztító szívófej (21)
  - réstisztító szívófej (23)
  - nélkül

Finompor szívása

Tudnivalók

- Soha ne szívjon szűrő nélkül!
- Finompor felszívásához finompor-szűrőzsák (*Pótalkatrészek és tartozékok, L. 16*) is szükséges.
- Ne szívjon fel forró, égő vagy robbanásveszélyes port

Engedélyezett szűrők és szívófejek

- **szűrő**
  - lapos redős szűrő (33)
- **szűrőzsák**
  - finompor-szűrőzsák (nincs mellékelve)
- **szívófejek**
  - összes

Levegő leeresztő funkció

(A ábra)

1. Használja a leeresztő fúvókát (25) a fúvó tartozékkészletből (24).

Fúvó funkció

Tudnivalók

- Ellenőrizze a tömlőt lerakódások tekintetében és távolítsa el azokat, ha vannak. Ne kavarja fel a lerakódott port.
- **Felpumpáló funkció**
  Tárgyak (pl. felfújható matracok) felfújása
- **Fúvó funkció**
  Pl.: levelek eltakarítása egy ágyásból

Előkészítés (A/D ábra)

1. Távolítsa el a szűrőket és a porszívótasakot (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 11*).
2. Dugja a töltőfúvóka (20) vastag végét a fújáshoz való csatlakozóba (8).
3. Szereljen fel a töltőfúvóka (20) vékony végére egy megfelelő tartozékot a fúvó tartozékkészletből (24).

Be- és kikapcsolás

Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (15).
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz: szűrő, porszívótasak, szívótömlő, szívócső, szívófej.
3. Helyezze be az akkumulátort a készülékbe (lásd *Akkumulátor behelyezése és kivétele, L. 12*).

Tudnivaló

A készülék 2 fokozatban működik:

- **Power üzemmód** = nagy teljesítmény/rövidebb működési idő
- **ECO üzemmód** = testreszabott teljesítmény/hosszabb működési idő

Bekapcsolás/Kikapcsolás (A ábra)

1. Nyomja meg a be-/kikapcsolót (3):
   - 1. nyomás = bekapcsolás/ ECO üzemmód
   - 2. nyomás = Power üzemmód
   - 3. nyomás = kikapcsolás

   Az ECO üzemmódból nem lehet közvetlenül kikapcsolni a készüléket.
2. Vegye ki az akkumulátort (30) a készülékből, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

Szállítás

Tudnivalók

- Kapcsolja ki a készüléket.
- A tartozékokat tárolja biztonságosan a készüléken vagy adott esetben távolítsa el.
- Távolítsa el az akkumulátort.

- Mindig a hordozó fogantyúnál (4) fogva vigye a készüléket.

Tisztítás, karbantartás és tárolás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** Sérülésveszély véletlenül beinduló készülék révén. Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket és vegye ki az akkumulátort (30).
A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

Tisztítás

Tudnivaló
Anyagi kár veszélye. Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

Előkészítés (C ábra)
1. Szerelje le a motorfejet (5).
   Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*.

Tartály kiürítése (C ábra)
1. Ürítse ki a tartályt (12).
2. Tisztítsa meg a tartályt (12) egy nedves törlőruhával, ha szennyezett.

Lapos redős szűrő tisztítása (F ábra)
1. Nyomja meg a rögzítőkart (37) a tartón (32) és emelje ki a tartót (32) a lapos redős szűrővel (33) együtt a készülékből.
2. Ütögesse ki óvatosan a lapos redős szűrőt (33) és adott esetben mossa ki langyon vízben, ha nagyon szennyezett.
   Hagyja teljesen megszáradni a lapos redős szűrőt (33).
3. Nyomja meg a rögzítőkart (37) a tartón (32), miközben a lapos redős szűrőt (33) a tartóval (32) együtt behelyezi a készülékbe. Ügyeljen arra, hogy a fülek (36) oldalt a befogóba (35) illeszkedjenek. A tartó (32) hallhatóan bekattan.

Papír porszívótasak cseréje (B/C ábra)
1. Vegye ki a papír porszívótasakot (19) a készülékből.
2. Cserélje ki a megtelt papír porszívótasakot (19) egy új papír porszívótasakra (19) (utólagos rendelés: *Pótalkatrészek és tartozékok, L. 16*).
3. Helyezze be az új papír porszívótasakot (19) a készülékbe (lásd *Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 11*).

Szintérzékelő tisztítása (F ábra)
1. Óvatosan tisztítsa meg a szintérzékelőt (34) egy nedves törlőkendővel.

Utófeldolgozás (C ábra)
1. Szerelje fel a motorfejet.
   Lásd *Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*.

Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

Tárolás

Tárolja a készüléket és a tartozékokat mindig:
- tisztán
- szárazon
- portól védve
- gyermekektől elzárva

Tudnivalók

- A tartály nem alkalmas folyadékok tárolására. A nedves szívás után ürítse ki a tartályt.

Készülék előkészítése tároláshoz (A/D ábra)

1. Tekerje a szívótömlőt (15) a készülék köré.
2. Rögzítse a szívótömlőt (15) a gumiszalaggal (10). Húzza felfelé a gumiszalagot (10) minden oldalon és akassza be a készülékbe.
3. Tárolja a tartozékokat az alábbi módon:
   - a szívótömlőt (15) az egyik szívócsőre (16) szerelve
   - a szívócsöveket (16) a tartozéktartókban (7)
   - a padlótisztító szívófejet (21) és a réstisztító szívófejet (23) a tartozékbefogókon (6)
   - a töltőfúvókát (20) a fújáshoz való csatlakozóba (8) dugva
   - a fúvó tartozékkészletet (24) a töltőfúvókára (20) szerelve

Ártalmatlanítás/ Környezetvédelem

Vegye ki az akkumulátort a készülékből és juttassa el a készüléket, az akkumulátort, a tartozékokat és a csomagolást környezetbarát újrahasznosításra.

Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az áthúzott kerekes kuka szimbóluma azt jelenti, hogy ezt a terméket élettartama végén nem szabad szelektálatlan települési hulladékként ártalmatlanítani.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv:

A fogyasztókat jogszabály kötelezi arra, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket élettartamuk végén eljuttassák környezetbarát újrahasznosításra. Ilyen módon környezetbarát és erőforrás-kímélő újrahasznosítás biztosítható.
A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésére:

- visszaadás egy értékesítő helyen,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak.

Ez nem érinti a hulladékká vált készülékek tartozékait és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközeit.

Hibakeresés

A következő táblázat segít Önnek a hibaelhárításban:

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Be-/kikapcsoló (3) meghibásodott	Forduljon a szervizközponthoz.
	A szénkefe elhasználódott	
	A motor meghibásodott	

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (15) vagy szívófejek eltömődtek	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (16) nem megfelelően van összerakva	Szívócső (16) megfelelő összeszerelése
	Tartály (12) nyitva van	*Motorfej felszerelése és leszerelése, L. 10*
	Tartály (12) tele van	Tartály (12) kiürítése
	Szűrő (19/33) tele van vagy eltömődött	Szűrő (19/33) kiürítése, tisztítása vagy cseréje
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (19/33) nincs vagy nem megfelelően van beszerelve	*Szűrő és szűrőzsák felszerelése és leszerelése, L. 11*

Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok az alábbi oldalon állnak rendelkezésre *www.grizzlytools.shop*. Ha probléma merül fel a rendelés során, vegye fel velünk a kapcsolatot internetes áruházunkon keresztül. További kérdések esetén forduljon az alábbi helyre: *JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ, L. 17*

Poz. sz.	Név	Rendelési sz.
5	motorfej	72079593
9	gyorszár	91120232
11	terelőgörgő-készlet	91120234
12	tartály	91120233
15	szívótömlő	91120235
16	szívócső (háromrészes)	91120237
18	fogóelem másodlagos levegőszabályozóval	91120238
19	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag	30350133
20	töltőfúvóka	91120236
21, 22	padlótisztító szívófej, felhelyezhető toldat	91120239
23	réstisztító szívófej	91102938
24	Fúvó tartozékkészlet	91120240
33	lapos redős szűrő	91120231

Kapható még

Név	Rendelési sz.
gyapjú szűrőzsák, 5 darabos csomag	30350135

JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:	**Akkus száraz/nedves porszívó**
A termék típusa:	**PAWD 20-Li A1**
Gyártási szám:	**470793_2407**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:	Szerviz neve, címe, telefonszáma:
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim NÉMETORSZÁG E-Mail: service@grizzlytools.de	**Magyarország szerviz** Tel.: 06800 21647 Kapcsolatfelvételi űrlap: www.parkside-diy.com W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138; 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe:	
Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzle-tében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű hasz-nálatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvé-nyesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)
   A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalma-zónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseré-léshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba fel-fedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakítás-ból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a for-galmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkat-részek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti. A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Az eredeti EU -megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Termék: **Akkus száraz/nedves porszívó**

Modell: **PAWD 20-Li A1**

Sorozatszám: 000001 - 067000

A fent ismertetett nyilatkozat tárgya megfelel a vonatkozó uniós harmonizációs jogszabályoknak:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

E nyilatkozat fent leírt tárgya összhangban van az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló, 2011. június 8-i 2011/65/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvvel.

A megfelelőség biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat és nemzeti szabványokat és előírásokat alkalmazták:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Termék akkumulátorral Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17
V3.3.0:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

E megfelelőségi nyilatkozat a gyártó kizárólagos felelősségére kerül kibocsátásra:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NÉMETORSZÁG
21.03.2025

Christian Frank
Meghatalmazott képviselő a dokumentációhoz

Kazalo

Uvod.....20
Predvidena uporaba.....20
Obseg dobave/pribor.....21
Pregled.....21
Opis delovanja.....22
Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov.....22
Tehnični podatki.....22
Varnostna navodila.....23
Pomen varnostnih napotkov.....23
Slikovni znaki in simboli.....23
Varen začetek uporabe.....23
Priprava.....25
Upravljalni elementi.....26
Namestitev in odstranitev motorne glave.....26
Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk.....26
Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi.....27
Izbira šobe.....27
Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja.....27
Uporaba.....27
Suho sesanje.....27
Mokro sesanje.....28
Sesanje finega praha.....28
Funkcija izpusta zraka.....28
Funkcija pihanja.....28
Vklop in izklop.....29
Transport.....29
Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje.....29
Čiščenje.....29
Vzdrževanje.....30
Shranjevanje.....30
Odstranjevanje med odpadke/ varstvo okolja.....30
Iskanje napak.....31
Nadomestni deli in pribor.....31
Garancijo.....33
Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti.....35
Eksplozijski pogled.....87

Uvod

Čestitamo vam za nakup novega sesalnika za mokro in suho sesanje (v nadaljevanju naprava ali električno orodje).
Odločili ste se za kakovostno napravo. Ta naprava je bila preverjena glede kakovosti med in po koncu proizvodnje. S tem je zagotovljena sposobnost vaše naprave za delovanje.
Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevnih napeljavah ne ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.

Navodila za uporabo so sestavni del te naprave. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti, uporabe in odstranjevanja med odpadke. Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave. Napravo uporabljajte samo v skladu z opisom in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.

Predvidena uporaba

Naprava je predvidena izključno za naslednje vrste uporabe:

- Mokro in suho sesanje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostoru za prosti čas, avtomobilu ali garaži
- kot puhalnik
- Sesanje vode

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.
Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko predstavlja resno nevarnost za uporabnika in povzroči škodo na napravi. Upravljavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Naprava je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

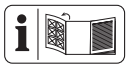
Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave.
Odstranite embalažni material na pravilen način.

- prevod izvirnih navodil
- Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje
- Element ročaja z nastavkom za moč sesanja
- sesalna cev (tridelna)
- gibka sesalna cev
- Šoba za polnjenje
- Komplet nastavkov za puhalnik (tridelna)
- šoba za tla
- šoba za reže
- papirnata filtrska vrečka
- Filter s ploskimi gubami

Akumulator in polnilnik nista v obsegu dobave.

Pregled



Slike naprave najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

(slika A)

1 Pokrov akumulatorja
2 prikaz napolnjenosti na napravi
3 stikalo za vklop/izklop
4 nosilni ročaj
5 motorna glava
6 2x Nastavek za pribor
7 3× držalo za pribor
8 priključek za pihanje
9 hitra zapora
10 Elastična vrvica
11 krmilno kolo
12 posoda
13 priključek za sesanje

pribor

14 zapora (gibka sesalna cev)
15 gibka sesalna cev
16 sesalna cev (tridelna)
17 Nastavek za moč sesanja
18 Element ročaja

filter

19 papirnata filtrska vrečka

šobe

20 Šoba za polnjenje
21 šoba za tla
22 natični nastavek (šoba za tla)
23 šoba za reže
24 Komplet nastavkov za puhalnik
25 Izpustna šoba

(slika B)

26 nastavek za odsesavanje
27 prečka
28 tesnilni obroč

(slika E)

29 tipka za sprostitev akumulatorja
30 akumulator

31 Predalček za akumulator

(slika F)

32 držalo

33 Filter s ploskimi gubami

34 Senzor napolnjenosti

35 Sprejemni nastavek (Nastavek)

36 Nastavek

37 Pritrdilni vzvod

Opis delovanja

Naprava je opremljena s posodo iz umetne snovi. Uporaba z akumulatorjem omogoča mobilno delo brez kabla. Elektronski senzor napolnjenosti napravo zaščiti pred zlivanjem čez rob, ko je posoda polna. Naprava ima tudi funkcijo pihanja.

Funkcije posameznih delov so opisane v nadaljevanju.

Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov

Šoba za sesanje preprog.

Šoba za sesanje gladkih površin in trdih talnih oblog.

Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.

Filter za sesanje tekočin.

Filter ni primeren za sesanje tekočin.

Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.

Filter za sesanje finega prahu, kot sta na primer kamniti in lesni prah.

Tehnični podatki

Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje .....PAWD 20-Li A1

Nazivna napetost *U* .....20 V ⎓

Število vrtljajev v prostem teku n_1 ..... 33000 min^{-1}

Vrsta zaščite IPX4

Zmogljivost sesanja ..... 60 AirWatt

Volumski pretok .....21 l/s

Razred praha L

Prostornina posode (bruto) ..... 8 l

Teža s priborom (brez akumulatorja) .....≈3,6 kg

Raven zvočnega tlaka (L_{pA}) .....73 dB; K_{PA}=3 dB

Raven zvočne moči (L_{WA})

- izmerjena ..... 87 dB; K_{WA}=3 dB

Skupna vrednost tresljajev ah ..... <2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2

akumulator ..... Li-Ion

Čas delovanja (4 Ah akumulator) ..... ~20 min

Pametni akumulator PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1

– Frekvenca *ƒ* ..... 2400-2483,5 MHz

– oddajna moč .....≤20 dBm

X 20 V TEAM

Naprava je del serije **X 20 V TEAM** in se lahko uporablja z akumulatorji serije **X 20 V TEAM**. Akumulatorje serije **X 20 V TEAM** je dovoljeno polniti samo s polnilniki serije **X 20 V TEAM**.

Priporočamo vam, da to napravo uporabljate izključno z naslednjimi akumulatorji: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Prepovedana je uporaba naprave z naslednjimi akumulatorji: SMART PAPS 2012 A1

Priporočamo vam, da te akumulatorje polnite z naslednjimi polnilniki: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1,

PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Tehnični podatki za baterijo in polnilnik: Glejte ločena navodila.

Varnostna navodila

V tem razdelku so obravnavana osnovna varnostna navodila pri uporabi izdelka.

⚠ **OPOZORILO!** Osebna in materialna škoda zaradi neustreznega ravnanja z akumulatorjem. Upoštevajte varnostna navodila in navodila za polnjenje ter pravilno uporabo v navodilih za uporabo za akumulator in polnilnik serije **X 20 V TEAM**. Podroben opis postopka polnjenja in več informacij najdete v teh ločenih navodilih za uporabo.

Pomen varnostnih napotkov

⚠ **NEVARNOST!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **OPOZORILO!** Če teh varnostnih navodil ne upoštevate, morda pride do nesreče. Posledica je morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

⚠ **POZOR!** Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

OBVESTILO! Če tega varnostnega navodila ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

Slikovni znaki in simboli

Slikovne oznake na napravi

Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.

Razred praha L

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

prikaz napolnjenosti na napravi

stikalo za vklop/izklop

Varen začetek uporabe

⚠ Pozor! Pri uporabi električnih naprav je treba za zaščito pred električnim udarom in nevarnostjo telesnih poškodb ter požara upoštevati naslednje temeljne varnostne ukrepe:

Splošne opombe

- Skrbno preberite navodila za uporabo. Seznanite se z elementi upravljanja in pravilno uporabo naprave.

- To napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pri tem nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz uporabe naprave. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.
- Ne pozabite, da je uporabnik sam odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki se lahko pripetijo drugim osebam ali njihovi lastnini.
- Upoštevajte navodila za zaščito pred hrupom in lokalne predpise.

Priprava

- Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je naprava pravilno sestavljena in ali so filtri v pravilnem položaju. Nikoli ne sesajte brez filtra. Naprava bi se lahko poškodovala.
- Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini otrok ali živali. Osebe v bližini morajo nositi zaščitno obleko.

Delovanje

- Bodite pozorni in pazite, kaj počnete, ter se dela z električno napravo lotite razumno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesati z izdelkom.
- Naprave in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne v oči in ušesa.
- Naprava in šobe med delom ne smejo priti v višino glave. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topila, kisline ali lugi. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Naprave ne prijemajte z vlažnimi ali mokrimi rokami!

- Naprave nikoli ne transportirajte med delovanjem pogona.
- Izklopite napravo in odstranite akumulator. Prepričajte se, da so se vsi premični deli popolnoma zaustavili
  - vedno ko napravo zapustite,,
  - pred menjavanjem pribora,,
  - pred odstranjevanjem blokad ali zamašitev,,
  - pred preverjanjem naprave, čiščenjem ali izvajanjem del na napravi.
- Če naprava začne nenavadno močno vibrirati, jo je treba takoj preveriti; odstranite akumulator in:
  - preglejte jo glede razrahljanih delov in te pritrdite,
  - poiščite poškodbe,
  - poškodovani pribor zamenjajte. Za popravila se obrnite na servisno službo.

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

- Naprave za čiščenje ne potopite v vodo!
- Preden napravo shranite za dlje časa, počakajte, da se motor ohladi.
- Pred daljšim shranjevanjem vzemite akumulator iz naprave.
- Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte izključno originalne nadomestne dele in pribor. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Napravo sme odpreti samo pooblaščeni električar. Za popravila se vedno obrnite na našo servisno službo.
- Izklopite pogon, , odvzemite akumulator in napravo pustite, da se ohladi, če je naprava ustavljena zaradi čiščenja, nastavljanja, shranjevanja ali za zamenjavo dela pribora.
- Z napravo ravnajte skrbno in jo ohranjajte čisto.
- Napravo shranite zunaj dosega otrok.

Priprava

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona

naprave. Akumulator vstavite v napravo šele, ko je naprava dokončno pripravljena za uporabo.

Upravljalni elementi

Pred prvo uporabo naprave se seznanite z nastavitvenimi elementi.

prikaz napolnjenosti na napravi

Prikaz napolnjenosti (2) na napravi je viden, ko je naprava vklopljena.

prikaz napolnjenosti	Pomen
sveti zeleno	Akumulator je napolnjen
sveti rumeno	Akumulator je napolnjen do polovice
sveti rdeče	Nizka napolnjenost akumulatorja
utripa rdeče	Akumulator je treba napolniti

Element ročaja

Element ročaja (18) ima nastavek za moč sesanja (17). Za zmanjšanje moči sesanja nastavek za moč sesanja (17) odprite s potiskanjem. Za največjo moč sesanja nastavek za moč sesanja (17) v celoti zaprite.

Namestitev in odstranitev motorne glave

Odstranitev motorne glave (slika C)

1. Odprite hitre zapore (9) na posodi (12).
2. Snemite motorno glavo (5). Odložite motorno glavo (5) z zgornjo stranjo navzdol.

Namestitev motorne glave (slika C)

1. Namestite motorno glavo (5) na posodo (12). Stikalo za vklop/izklop (3) kaže v smeri priključka za sesanje (13).
2. Zaprite hitre zapore (9) na posodi (12).

Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk

Pregled

Naprava ima naslednje filtre in vrečke:

- **Filter s ploskimi gubami (33) (že nameščen)**
  - Suho sesanje
  - Mokro sesanje
- **papirnata filtrska vrečka (19)**
  - Suho sesanje
- **filtrska vrečka za fini prah**
  - Sesanje finega praha (na voljo kot pribor)

Namestitev filtrske vrečke (slika B)

Navodilo velja za papirnato filtrsko vrečko (19) in za filtrsko vrečko za fini prah (na voljo kot pribor).

1. Odstranite motorno glavo (5). Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 26*.
2. Nataknite papirnato filtrsko vrečko (19) v notranjosti posode (12) čez nastavek za odsesavanje (26) na priključku za sesanje (13). Tesnilni obroč (28) na odprtini papirnate filtrske vrečke mora popolnoma obdajati prečko (27) na priključku za sesanje (13).
3. Namestite glavo motorja. Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 26*.

Odstranitev filtrske vrečke (slika B)

1. Odstranite motorno glavo (5). Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 26*.
2. Papirnato filtrsko vrečko (19) lahko vzamete ven.
3. Namestite glavo motorja. Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 26*.

Namestitev in odstranitev gibke sesalne cevi

Namestitev gibke sesalne cevi (slika D)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (14) na gibki sesalni cevi (15).
2. Vtaknite debeli konec gibke sesalne cevi (15) v priključek za sesanje (13).
   Tipka za zaporo se slišno zaskoči.
3. Po namestitvi tipko za zaporo spustite in preverite trdno prileganje gibke sesalne cevi (15).

Odstranitev gibke sesalne cevi (slika D)

1. Pritisnite in pridržite tipko za zaporo (14) na gibki sesalni cevi (15).
2. Izvlecite gibko sesalno cev (15) iz priključka za sesanje (13).

Izbira šobe

Šoba za polnjenje (20)

- Funkcija polnjenja z zrakom

Šoba za tla (21) z natičnim nastavkom (22)

- Suho sesanje gladkih površin in tal s tekstilno oblogo.
- *OBVESTILO!* Nevarnost poškodb! Občutljive površine se lahko pri delu brez natičnega nastavka spraskajo.
- Odstranitev natičnega nastavka (22): Pritisnite sponi desno in levo na šobi za tla.

šoba za reže (23)

- Sesanje fug, vogalov in radiatorjev

Namestitev/odstranjevanje šob

Šobe je mogoče preprosto potisniti na sesalno cev (16) ali na element ročaja (18) in jih sneti.

Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja

Vstavljanje akumulatorja (slika E)

1. Odprite pokrov akumulatorja (1).
2. Potisnite akumulator (30) vzdolž vodila v predalček za akumulator (31). Medtem držite pritisnjeno tipko za sprostitev akumulatorja (29).
3. Zaprite pokrov akumulatorja (1).

Odstranjevanje akumulatorja (slika E)

1. Izklopite napravo (glejte *Vklop in izklop, str. 29*).
2. Odprite pokrov akumulatorja (1).
3. Odstranite akumulator (30) iz predalčka za akumulator (31). Medtem držite pritisnjeno tipko za sprostitev akumulatorja (29).
4. Zaprite pokrov akumulatorja (1).

Uporaba

Suho sesanje

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Papirnata filtrska vrečka ni primerna za sesanje finega praha.
- Ne sesajte vročega, gorečega ali eksplozivnega praha.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
  - Filter s ploskimi gubami (33)
- **filtrska vrečka**
  - papirnata filtrska vrečka (19) (priporočeno)
  - brez
- **šobe**
  - vsi

Mokro sesanje

Navodila

- S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, na primer bencina, olja, alkohola, topil. Sesalnika ne uporabljajte v prostorih z nevarnostjo eksplozije. Prah, hlapi ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.
- Če izstopa pena ali tekočina, napravo takoj izklopite.
- Električni senzor napolnjenosti zaščiti pred zlivanjem čez rob, ko je posoda polna. Pred nadaljevanjem dela izpraznite posodo.
- Pazite na to, da sesalna šoba ni popolnoma v vodi, da se vedno posesa tudi nekaj zraka.
- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.
- Pri mokrem sesanju bodite pozorni na to, da mora sesalnik vedno biti na višjem položaju od vodne gladine za sesanje. Drugače bi se lahko pojavil učinek sifona.
- Napravo in pribor po mokrem sesanju vedno pustite dobro posušiti, preden začnete sesati na suho ali napravo želite shraniti.

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
  - Filter s ploskimi gubami (33)
- **filtrska vrečka**
  - brez
- **šobe**
  - šoba za tla (21)
  - šoba za reže (23)
  - brez

Sesanje finega praha

Navodila

- Nikoli ne sesajte brez filtra!
- Za sesanje finega praha dodatno potrebujete filtrsko vrečko za fini prah (*Nadomestni deli in pribor, str. 31*).
- Ne sesajte vročega, gorečega ali eksplozivnega praha

Dovoljeni filtri in šobe

- **filter**
  - Filter s ploskimi gubami (33)
- **filtrska vrečka**
  - filtrska vrečka za fini prah (ni priloženo)
- **šobe**
  - vsi

Funkcija izpusta zraka

(slika A)

1. Uporabite izpustno šobo (25) iz kompleta nastavkov za puhalnik (24).

Funkcija pihanja

Navodila

- Preverite gibko cev glede oblog in te odstranite, če so prisotne. Oblog praha ne smete razvrtinčiti.
- **Funkcija polnjenja z zrakom**
  Polnjenje predmetov z zrakom (npr.: zračne blazine)
- **Funkcija pihanja**
  Npr.: Odstranitev listja z grede

Priprava (slika A/D)

1. Odstranite filtre in filtrske vrečke (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 26*).
2. Vtaknite polnilno šobo (20) z debelim koncem v priključek za pihanje (8).
3. Na tanjši konec šobe za polnjenje (20) namestite primeren nastavek iz kompleta nastavkov za puhalnik (24).

Vklop in izklop

Priprava

1. V celoti odvijte gibko sesalno cev (15).
2. Pripravite napravo za želeno funkcijo: filter, filtrska vrečka, gibka sesalna cev, sesalna cev, šoba.
3. Vstavite akumulator v napravo (glejte *Vstavljanje in odstranjevanje akumulatorja, str. 27*).

Opomba

Naprava deluje v 2 stopnjah:

- **Način Power** = močna moč/skrajšan čas delovanja
- **Način ECO** = prilagojena moč/podaljšan čas delovanja

Vklop/Izklop (slika A)

1. Pritisnite stikalo za vklop/izklop (3):
   - 1. pritisk = vklop/način ECO
   - 2. pritisk = način Power
   - 3. pritisk = izklop

   Neposreden izklop v načinu ECO ni možen.
2. Ko napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, odstranite akumulator (30) iz naprave.

Transport

Navodila

- Izklopite napravo.
- Pribor varno shranite na napravi ali ga po potrebi odstranite.
- Odstranite akumulator.
- Napravo vedno prenašajte za ročaj (4).

Čiščenje, vzdrževanje in shranjevanje

⚠ **OPOZORILO!** Nevarnost telesnih poškodb zaradi nezaželenega zagona naprave. Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopite napravo in odstranite akumulator (30).

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Čiščenje

Opomba

Nevarnost poškodb. Nepravilno čiščenje lahko napravo poškoduje. Naprave ne pobrizgajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

Priprava (slika C)

1. Odstranite motorno glavo (5). Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 26*.

Praznjenje posode (slika C)

1. Izpraznite posodo (12).
2. Očistite posodo (12) z vlažno krpo, če je umazana.

Čiščenje filtra s ploskimi gubami (slika F)

1. Pritisnite pritrdilni vzvod (37) na držalu (32) in dvignite držalo (32) s filtrom s ploskimi gubami (33) iz naprave.
2. Filter s ploskimi gubami (33) previdno iztepite in ga v primeru močne umazanije operite v mlačni vodi. Filter s ploskimi gubami (33) pustite v celoti posušiti.
3. Pritiskajte pritrdilni vzvod (37) na držalu (32), medtem ko filter s ploskimi gubami (33) z držalom (32) vstavljate v napravo. Pazite na to, da se jezički (36) ob strani prilegajo sprejemnim nastavkom (35). Držalo (32) se slišno zaskoči.

Menjava papirnate filtrske vrečke (slika B/C)

1. Papirnato filtrsko vrečko (19) odstranite iz naprave.

2. Zamenjajte polno papirnato filtrsko vrečko (19) za novo papirnato filtrsko vrečko (19) (dodatno naročanje: *Nadomestni deli in pribor, str. 31*).
3. Vstavite novo papirnato filtrsko vrečko (19) v napravo (glejte *Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 26*).

Čiščenje senzorja napolnjenosti (slika F)

1. Senzor napolnjenosti (34) previdno očistite z vlažno krpo.

Naknadna obdelava (slika C)

1. Namestite glavo motorja. Glejte *Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 26*.

Vzdrževanje

Naprave ni treba vzdrževati.

Shranjevanje

Napravo in pribor vedno shranite:

- na čistem
- na suhem
- zaščiteno pred prahom
- zunaj dosega otrok

Navodila

- Posoda ni primerna za shranjevanje tekočin. Po mokrem sesanju posodo izpraznite.

Priprava naprave za shranjevanje (slika A/D)

1. Ovijte gibko sesalno cev (15) okoli naprave.
2. Pritrdite gibko sesalno cev (15) z elastičnimi vrvicami (10). Na vsaki strani elastične vrvice (10) povlecite navzgor in jih zataknite v napravi.
3. Pribor shranite, kot sledi:
   - Gibko sesalno cev (15) montirano na eni od sesalnih cevi (16)
   - Sesalne cevi (16) v držalih za pribor (7)
   - Šobo za tla (21) in šobo za reže (23) na sprejemnih nastavkih za pribor (6)
   - Šobo za polnjenje (20) vtaknjeno v priključku za pihanje (8)
   - Komplet nastavkov za puhalnik (24) nameščen na šobi za polnjenje (20)

Odstranjevanje med odpadke/varstvo okolja

Odstranite akumulator iz naprave in oddajte napravo, akumulator, pribor in embalažo za predelavo na okolju prijazen način.

Električne naprave ne spadajo med gospodinjske odpadke.

Simbol prečrtanega zabojnika na kolesih pomeni, da tega izdelka po koncu njegove življenjske dobe ne smete odlagati kot nesortirane komunalne odpadke.

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi:
potrošniki so po zakonu dolžni reciklirati električno in elektronsko opremo na okolju prijazen način ob koncu njene življenjske dobe. Na ta način je zagotovljeno okolju prijazno in z viri varčno recikliranje.
Odvisno od prenosa Direktive v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo napravo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebi, ki jo je dala na trg.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadno opremo, če nimajo električnih sestavnih delov.

Iskanje napak

Naslednja tabela vam pomaga pri odpravi motenj:

Težava	Morebiten vzrok	Odpravljanje napak
Naprava se ne zažene	Stikalo za vklop/izklop (3) je okvarjeno	Obrnite se na servisno službo.
	Oglene ščetke so obrabljene	
	Motor je okvarjen	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč	Gibka sesalna cev (15) ali šobe so zamašene	Odpravite zamašitve in blokade
	Sesalna cev (16) ni pravilno sestavljena	Pravilna sestavitev sesalne cevi (16)
	Posodo (12) odprite	*Namestitev in odstranitev motorne glave, str. 26*
	Posoda (12) je polna	Posodo (12) izpraznite
	Filter (19/33) je poln ali zamašen	Filter (19/33) izpraznite, očistite ali zamenjajte
Iz naprave se izpihuje prah ali umazanija	Filter (19/33) ni nameščen ali ni nameščen pravilno	*Namestitev in odstranitev filtrov in filtrskih vrečk, str. 26*

Nadomestni deli in pribor

Nadomestne dele in dodatke lahko naročite na *www.grizzlytools.shop*. Če bi pri postopku naročanja prišlo do težav, se obrnite na nas v naši spletni trgovini. Pri dodatnih vprašanjih se obrnite na *Garancijo, str. 33*

Pol. št.	Ime	Št. naročila
5	motorna glava	72079593
9	hitra zapora	91120232
11	Komplet krmilnih koles	91120234
12	posoda	91120233
15	gibka sesalna cev	91120235
16	sesalna cev (tridelna)	91120237
18	Element ročaja z nastavkom za moč sesanja	91120238
19	papirnata filtrska vrečka, pakiranje po 5	30350133
20	Šoba za polnjenje	91120236

Pol. št.	Ime	Št. naročila
21, 22	šoba za tla, natični nastavek	91120239
23	šoba za reže	91102938
24	Komplet nastavkov za puhalnik	91120240
33	Filter s ploskimi gubami	91120231

Dodatno na voljo

Ime	Št. naročila
Filtrska vrečka iz koprene, pakiranje po 5	30350135

Garancijo

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, NEMČIJA

Servis v Slovenija
Tel.: 0800 81400
Kontaktni obrazec na
parkside-diy.com
(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom *Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Str. 20, 63762 Großostheim, Nemčija* jamcimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izrocitve blaga. Datum izrocitve blaga je razviden iz racuna.
4. Ce izdelek ne izpolnjuje specifikacij ali nima lastnosti, navedenih v garancijskem listu ali oglaševalskem sporocilu, lahko potrošnik najprej zahteva odpravo napak. O napaki mora potrošnik obvestiti proizvajalca ali pooblašceni servis (kontaktna številka in elektronski naslov navedena zgoraj) in zahtevati odpravo napak. Kupec je dolžan ob uveljavljanju zahtevka predložiti garancijski list in racun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izrocitve blaga. Svetujemo vam, da pred tem natancno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Rok za odpravo napake je 30 dni od dneva, ko je proizvajalec ali pooblašceni servis prejel zahtevo za odpravo napake. Ce napake v tem roku niso odpravljene, mora proizvajalec potrošniku brezplacno zamenjati blago z enakim, novim in brezhibnim blagom. Rok se lahko zaradi narave in kompleksnost blaga, narave in resnosti neskladnosti ter napora, ki je potreben za dokoncanje popravila ali zamenjave podaljša za najkrajši cas, ki je potreben za dokoncanje popravila, vendar najvec za 15 dni. O številu dni podaljšanega roka in razlogih za podaljšanje mora biti potrošnik obvešcen pred potekom 30 dnevnega roka za odpravo napak.
6. Ce v roku 30 dni oz. v primeru podaljšanja v roku 45 dni blago ni popravljeno ali blago ni zamenjano z novim, lahko potrošnik od proizvajalca zahteva vracilo celotne kupnine ali zahteva sorazmerno znižanje kupnine. Sorazmerno znižanje kupnine je sorazmerno zmanjšanju vrednosti blaga, ki ga je potrošnik prejel, v primerjavi z vrednostjo, ki bi jo imelo blago, ce bi bilo skladno.
7. Ce se neskladnost pojavi v manj kot 30 dneh od dobave blaga, lahko potrošnik ob predložitvi blaga od proizvajalca takoj zahteva vracilo placanega zneska.
8. Proizvajalec oziroma pooblašceni servis lahko potrošniku za cas po-

pravila blaga, za katero je bila izdana obvezna garancija, zagotovi brezplacno uporabo podobnega blaga. Ce proizvajalec potrošniku ne zagotovi nadomestnega blaga v zacasno uporabo, ima potrošnik pravico uveljavljati škodo, ki jo je utrpel, ker blaga ni mogel uporabljati od trenutka, ko je zahteval popravilo ali zamenjavo, do njune izvršitve.

9. Stroške za material, nadomestne dele, delo, prenos in prevoz izdelkov, ki nastanejo pri odpravljanju okvar oziroma nadomestitvi blaga z novim, krije proizvajalec.
10. V primeru zamenjave blaga ali zamenjave bistvenega dela blaga z novim se potrošniku izda nov garancijski list.
11. V primeru, da proizvod popravlja nepooblašceni servis ali nepooblašcena oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
12. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalceve oziroma prodajalceve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, ce se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali ce je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
13. Proizvajalec zagotavlja proti placilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate vsaj tri leta po poteku garancijskega roka,
14. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
15. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh locenih dokumentih (garancijski list, racun).
16. Ta garancija proizvajalca ne izkljucuje zakonske pravice potrošnika, da zoper prodajalca v primeru neskladnosti blaga brezplacno uveljavlja jamcevalne zahtevke. Ta garancija prav tako ne izkjucuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz obveznega jamstva za skladnost blaga.

Prodajalec:
Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Prevod izvirnika izjave EU o skladnosti

Proizvod: **Akumulatorski sesalnik za mokro in suho sesanje**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Serijska številka: 000001 - 067000

Predmet navedene izjave je v skladu z ustrezno zakonodajo Unije o harmonizaciji:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Predmet navedene izjave je v skladu z Direktivo 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi.

Za zagotovitev skladnosti so bili uporabljeni naslednji usklajeni standardi ter nacionalni standardi in predpisi:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Proizvod z baterijo Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17
V3.3.0:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Ta izjava o skladnosti se izda na lastno odgovornost proizvajalca:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMČIJA

21.03.2025

Christian Frank

Pooblaščeni zastopnik za dokumentacijo

Obsah

Úvod.....36
Použití dle určení.....36
Rozsah dodávky/příslušenství..... 37
Přehled..... 37
Popis funkce..... 38
Piktogram pro nasazení hubic a filtrů..... 38
Technické údaje..... 38
Bezpečnostní pokyny.....39
Význam bezpečnostních pokynů.....39
Piktogramy a symboly.....39
Bezpečné uvedení do provozu..... 39
Příprava..... 42
Ovládací části.....42
Montáž a demontáž hlavy motoru.....42
Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru..... 42
Montáž a demontáž sací hadice.....43
Výběr hubice..... 43
Vložení a vyjmutí akumulátoru..... 43
Provoz.....43
Vysávání za sucha.....43
Vysávání za mokra..... 43
Vysávání jemného prachu..... 44
Funkce odpuštění vzduchu..... 44
Foukací funkce.....44
Zapnutí a vypnutí.....44
Přeprava..... 45
Čištění, údržba a skladování..... 45
Čištění..... 45
Údržba.....46
Skladování.....46
Likvidace/ochrana životního prostředí..... 46
Hledání chyb..... 47
Servis..... 47
Záruka..... 47
Opravárenská služba.....48
Service-Center..... 49
Dovozce..... 49
Náhradní díly a příslušenství.....49
Překlad původního EU prohlášení o shodě.....50
Rozložený pohled..... 87

Úvod

Gratulujeme k nákupu nového vysavače na mokré a suché vysávání (dále jen přístroj nebo elektrický nástroj). Vybrali jste si vysoce kvalitní přístroj. Tento přístroj byl odzkoušen během výroby na kvalitu a podroben výstupní kontrole. Funkčnost Vašeho přístroje je tím zajištěná.
Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji, resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.

Návod k obsluze je součástí tohoto přístroje. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a likvidaci. Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje. Používejte přístroj pouze tak, jak je popsáno a pro určené oblasti použití. Návod k obsluze dobře uschovejte a v případě předání přístroje třetím osobám předejte veškerou dokumentaci.

Použití dle určení

Přístroj je určen výhradně pro následující použití:

- Vysávání za mokra a na sucho v domácnosti, jako např. v domác-

nosti, v hobby místnosti, v autě nebo v garáži
- jako dmychadlo
- Odsávání vody

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Rozsah dodávky/ příslušenství

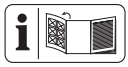
Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

- Překlad původního návodu k používání
- Aku vysavač na mokré a suché vysávání
- Úchopný prvek s regulátorem vedlejšího vzduchu
- sací trubka (třídílná)
- sací hadice
- Plnicí hubice
- Sada nástavců dmychadla (třídílná)
- podlahová hubice
- štěrbinová hubice
- papírový filtrační sáček
- Plochý skládaný filtr

Akumulátor a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled



Obrázky přístroje naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

(Obr. A)

1 Kryt akumulátoru
2 ukazatel stavu nabití na přístroji
3 zapínač/vypínač
4 rukojeť
5 hlava motoru
6 2× úchytka příslušenství
7 3× držák příslušenství
8 přípojka pro foukání
9 rychlouzávěr
10 Gumička
11 vodicí kolečko
12 nádoba
13 přípojka pro odsávání

příslušenství

14 zablokování (sací hadice)
15 sací hadice
16 sací trubka (třídílná)
17 Regulátor vedlejšího vzduchu
18 Úchopný prvek

filtr

19 papírový filtrační sáček

hubice

20 Plnicí hubice
21 podlahová hubice
22 zásuvný nástavec (podlahová hubice)
23 štěrbinová hubice
24 Sada nástavců dmychadla
25 Vypouštěcí hubice

(Obr. B)

26 nástavec na odsávání prachu
27 příčka

28 těsnicí kroužek

(Obr. E)

29 odblokování akumulátoru
30 akumulátor
31 Prostor pro akumulátor

(Obr. F)

32 držák
33 Plochý skládaný filtr
34 Snímač hladiny
35 Upnutí (Výstupek)
36 Výstupek
37 Upevňovací páka

Popis funkce

Přístroj je vybaven plastovou nádobou. Provoz s akumulátorem umožňuje mobilní, bezdrátovou práci. Elektrický snímač hladiny chrání přístroj před přetečením, když je nádoba plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Piktogram pro nasazení hubic a filtrů

Hubice k vysávání koberců.

Hubice k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.

Hubice k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.

Filtr pro vysávání kapalin.

Filtr není vhodný k vysávání tekutin.

Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.

Filtr k vysávání jemného prachu, např. prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva.

Technické údaje

Aku vysavač na mokré a suché vysávání ..... PAWD 20-Li A1
Jmenovité napětí *U* ..... 20 V ⎓
Volnoběžné otáčky n_1 ..... 33000 min^{-1}
Typ ochrany IPX4
Sací výkon ..... 60 AirWatt
Objemový průtok ..... 21 l/s
Třída prachu L
Objem nádoby (brutto) ..... 8 l
Hmotnost s příslušenstvím (bez akumulátoru) ..... ≈3,6 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) .....73 dB; K_{PA}=3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) - změřená .....87 dB; K_{WA}=3 dB
Celková hodnota vibrací ah ..... <2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2
akumulátor ..... Li-Ion
Doba chodu (4 Ah akumulátor) ..... ~20 min
Chytrý akumulátor PARKSIDE Performance Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Frekvence *ƒ* ..... 2400-2483,5 MHz
– vysílací výkon .....≤20 dBm

X 20 V TEAM

Přístroj je součástí série **X 20 V TEAM** a lze jej provozovat s akumulátory série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** se smí nabíjet pouze nabíječkami série **X 20 V TEAM**.
Doporučujeme Vám, provozovat tento přístroj pouze s následujícími akumulátory: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1

Je zakázáno používat přístroj s následujícími akumulátory: SMART PAPS 2012 A1
Doporučujeme Vám, nabíjet tyto akumulátory pomocí následujících nabíječek: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátoru a nabíječky: Viz samostatný návod.

Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Zranění osob a hmotné škody v důsledku neodborné manipulace s akumulátorem. Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série **X 20 V TEAM**. Podrobný popis nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Význam bezpečnostních pokynů

⚠ **NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Důsledkem je vážné zranění nebo smrt.

⚠ **VAROVÁNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.
OZNÁMENÍ! Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věcnému poškození.

Piktogramy a symboly

Piktogram na přístroji

Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s ovládacími prvky a správným používáním přístroje.

Třída prachu L

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

ukazatel stavu nabití na přístroji

zapínač/vypínač

Bezpečné uvedení do provozu

⚠ Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu elektrickým proudem, zranění a požáru nutné respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Všeobecné pokyny

- Přečtěte si pečlivě návod k obsluze. Seznamte se s

ovládacími prvky a správným používáním přístroje.
- Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání přístroje a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním přístroje. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.
- Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo jejich majetku.
- Dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy.

Příprava
- Zkontrolujte vždy přístroj před použitím, zda je správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze. Nikdy nevysávejte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Přístroj nikdy nepoužívejte, pokud jsou v blízkosti děti nebo zvířata. Osoby v blízkosti musí nosit ochranný oděv.

Provoz
- Buďte pozorní, dbejte na své počínání a při práci se řiďte zdravým rozumem. Přístroj nepoužívejte, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte přístrojem a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši.
- Přístroj a hubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.

- Nedotýkejte se přístroje vlhkýma nebo mokrýma rukama!
- Přístroj nikdy nepřenášejte, když je pohon v chodu.
- Přístroj vypněte a vyjměte akumulátor. Ujistěte se, zda se všechny pohyblivé díly zcela zastavily
  - vždy při opuštění přístroje;,
  - před výměnou příslušenství;,
  - před povolením zablokování nebo odstraněním ucpání;,
  - před kontrolou, čištěním nebo prací na přístroji..
- Když přístroj začne neobvykle silně vibrovat, je nutná jeho okamžitá kontrola , vyjměte akumulátor a:
  - zkontrolujte povolené části a pevně je dotáhněte,
  - zjistěte poškození,
  - poškozené příslušenství vyměňte. Za účelem oprav se obraťte na servisní středisko.

Čištění, údržba a skladování

- Přístroj neponořujte do vody za účelem čištění!
- Před dlouhodobým odstavením přístroje nechte motor vychladnout.
- Před delším uskladněním vyjměte akumulátor z přístroje.
- Vyměňte opotřebované nebo poškozené díly. Používejte výhradně originální náhradní díly a příslušenství. Při použití cizích dílů dojde k okamžité ztrátě nároku na záruku.
- Otevření přístroje musí provést pouze autorizovaný kvalifikovaný elektrikář. V případě opravy se vždy obracejte na naše servisní středisko.
- Vypněte pohon, , vyjměte akumulátor a nechte přístroj vychladnout, když se přístroj zastaví za účelem čištění, nastavení, skladování nebo výměny příslušenství.
- S přístrojem zacházejte pečlivě a udržujte jej v čistotě.

- Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

Příprava

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Akumulátor vložte do přístroje až tehdy, když je přístroj zcela připraven k použití.

Ovládací části

Před prvním uvedením přístroje do provozu se seznamte s ovládacími části.

ukazatel stavu nabití na přístroji

Po dobu zapnutí přístroje je viditelný ukazatel stavu nabití (2) na přístroji.

ukazatel stavu nabití	Význam
svítí zeleně	Akumulátor zcela nabitý
svítí žlutě	Akumulátor je nabitý do poloviny
svítí červeně	Stav nabití akumulátoru nízký
bliká červeně	Akumulátor je nutné dobít

Úchopný prvek

Úchopný prvek (18) je vybaven regulátorem vedlejšího vzduchu (17). Chcete-li minimalizovat sací sílu, odsuňte regulátor vedlejšího vzduchu (17). Chcete-li sací sílu maximalizovat, zcela přisuňte regulátor vedlejšího vzduchu (17).

Montáž a demontáž hlavy motoru

Demontáž hlavy motoru (Obr. C)

1. Odblokujte rychlouzávěry (9) na nádobě (12).
2. Sejměte hlavu motoru (5). Odložte hlavu motoru (5) horní stranou dolů.

Montáž hlavy motoru (Obr. C)

1. Nasaďte hlavu motoru (5) na nádobu (12). Zapínač/vypínač (3) ukazuje k připojení k odsávání (13).
2. Zablokujte rychlouzávěry (9) na nádobě (12).

Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru

Přehled

Přístroj má následující filtry a sáčky:

- **Plochý skládaný filtr (33) (předmontováno)**
  - Vysávání za sucha
  - Vysávání za mokra
- **papírový filtrační sáček (19)**
  - Vysávání za sucha
- **filtrační sáček na jemný prach**
  - Vysávání jemného prachu (k dispozici jako příslušenství)

Montáž filtračního sáčku (Obr. B)

Návod platí pro papírový filtrační sáček (19) a filtrační sáček na jemný prach (k dostání jako příslušenství).

1. Odmontujte hlavu motoru (5). Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 42*.
2. Přehrňte papírový filtrační sáček (19) v nádobě (12) přes nástavec na odsávání prachu (26) na připojení k odsávání (13). Těsnicí kroužek (28) na otvoru papírového filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (27) na připojení k odsávání (13).
3. Namontujte hlavu motoru. Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 42*.

Demontáž filtračního sáčku (Obr. B)

1. Odmontujte hlavu motoru (5).

Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 42*.
2. Papírový filtrační sáček (19) můžete vyjmout.
3. Namontujte hlavu motoru.
Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 42*.

Montáž a demontáž sací hadice

Montáž sací hadice (Obr. D)

1. Stiskněte a podržte zablokování (14) na sací hadici (15).
2. Zasuňte silný konec sací hadice (15) do připojení k odsávání (13). Zablokování slyšitelně zaklapne.
3. Po zasunutí uvolněte a zkontrolujte pevné usazení sací hadice (15).

Demontáž sací hadice (Obr. D)

1. Stiskněte a podržte zablokování (14) na sací hadici (15).
2. Vytáhněte sací hadici (15) z připojení k odsávání (13).

Výběr hubice

Plnicí hubice (20)

- Funkce nafukování

Podlahová hubice (21) se zásuvným nástavcem (22)

- Mokré vysávání hladkých povrchů a koberců.
- *OZNÁMENÍ!* Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce může dojít k poškrábání citlivých povrchů.
- Demontáž zásuvného nástavce (22): Stiskněte jazýčky na pravé a levé straně podlahové hubice.

štěrbinová hubice (23)

- Pro vysávání spár, rohů a radiátorů

Montáž/demontáž hubic

Hubice lze snadno nasadit na sací trubku (16) nebo úchopný prvek (18) a snadno je sejmout.

Vložení a vyjmutí akumulátoru

Vložení akumulátoru (Obr. E)

1. Otevřete kryt akumulátoru (1).
2. Vložte akumulátor (30) podél vodicí lišty do prostoru pro akumulátor (31). Během toho podržte stisknuté odblokování akumulátoru (29).
3. Zavřete kryt akumulátoru (1).

Vyjmutí akumulátoru (Obr. E)

1. Přístroj vypněte (viz *Zapnutí a vypnutí, str. 44*).
2. Otevřete kryt akumulátoru (1).
3. Vyjměte akumulátor (30) z prostoru pro akumulátor (31). Během toho podržte stisknuté odblokování akumulátoru (29).
4. Zavřete kryt akumulátoru (1).

Provoz

Vysávání za sucha

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- Papírový filtrační sáček není vhodný k vysávání jemného prachu.
- Nevysávejte horký, hořlavý nebo výbušný prach.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
  - Plochý skládaný filtr (33)
- **filtrační sáček**
  - papírový filtrační sáček (19) (doporučené)
  - bez
- **hubice**
  - vše

Vysávání za mokra

Upozornění

- Vysavačem nevysávejte hořlavé nebo výbušné kapaliny, například benzín, olej, alkohol, rozpouště-

dla. Vysavač nepoužívejte v místnostech s nebezpečím výbuchu. Prach, výpary nebo kapaliny se mohou vznítit nebo explodovat.
- Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned přístroj vypněte.
- Elektrický snímač hladiny zabraňuje přetečení, jakmile je nádoba plná. Před pokračováním v práci vyprázdněte nádobu.
- Dbejte na to, aby sací hubice nebyla zcela ve vodě, aby bylo vždy nasáváno i trochu vzduchu.
- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.
- Při mokrém vysávání dbejte na to, aby byl vysavač vždy výše než hladina vysávané vody. Jinak by mohl vzniknout sifonový efekt.
- Po mokrém vysávání vždy nechte přístroj a příslušenství důkladně vyschnout, než začnete vysávat nasucho nebo přístroj uložíte.

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
  - Plochý skládaný filtr (33)
- **filtrační sáček**
  - bez
- **hubice**
  - podlahová hubice (21)
  - štěrbinová hubice (23)
  - bez

Vysávání jemného prachu

Upozornění

- Nikdy nevysávejte bez filtru!
- K vysávání jemného prachu potřebujete také filtrační sáček na jemný prach (*Náhradní díly a příslušenství, str. 49*).
- Nevysávejte horký, hořlavý nebo výbušný prach

Povolené filtry a hubice

- **filtr**
  - Plochý skládaný filtr (33)
- **filtrační sáček**
  - filtrační sáček na jemný prach (nejsou dodány)
- **hubice**
  - vše

Funkce odpuštění vzduchu

(Obr. A)

1. Použijte vypouštěcí hubici (25) ze sady nástavců dmychadla (24).

Foukací funkce

Upozornění

- Zkontrolujte, zda se na hadici nenachází usazeniny, a případně je odstraňte. Usazený prach byste neměli rozvířit.
- **Funkce nafukování**
  Huštění předmětů (např.: nafukovací matrace)
- **Foukací funkce**
  Např: Čištění záhonu od listí

Příprava (Obr. A/D)

1. Vyjměte filtr a filtrační sáček (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 42*).
2. Zasuňte plnicí hubici (20) silným koncem do přípojky foukání (8).
3. Na tenký konec plnicí hubice (20) namontujte vhodný nástavec ze sady nástavců dmychadla (24).

Zapnutí a vypnutí

Příprava

1. Zcela odmotejte sací hadici (15).
2. Připravte přístroj na požadovanou funkci: filtr, filtrační sáček, sací hadice, sací trubka, hubice.
3. Vložte akumulátor do přístroje (viz *Vložení a vyjmutí akumulátoru, str. 43*).

Upozornění
Přístroj pracuje ve 2 stupních:
- **Režim Power** = silný výkon/kratší doba chodu
- **Režim Eco** = upravený výkon/prodloužená doba chodu

Zapnutí/Vypnutí (Obr. A)
1. Stiskněte zapínač/vypínač (3):
   - 1. stisknutí = zapnutí/režim Eco
   - 2. stisknutí = režim Power
   - 3. stisknutí = vypnutí

   Z režimu Eco není možné přímé vypnutí.
2. Vyjměte akumulátor (30) z přístroje, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

Přeprava

Upozornění
- Vypněte přístroj.
- Příslušenství bezpečně uložte u přístroje nebo je v případě potřeby odstraňte.
- Vyjměte akumulátor.
- Přístroj vždy přenášejte za rukojeť pro přenášení (4).

Čištění, údržba a skladování

⚠ **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí zranění v důsledku neúmyslného spuštění přístroje. Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátor (30).

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

Čištění

Upozornění
Nebezpečí poškození. Při nesprávném čištění může dojít k poškození stroje. Nikdy přístroj neostřikujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

Příprava (Obr. C)
1. Odmontujte hlavu motoru (5). Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 42*.

Vyprázdnění nádoby (Obr. C)
1. Vyprázdněte nádobu (12).
2. Vyčistěte nádobu (12) navlhčeným hadříkem, je-li znečištěná.

Čištění skládacího filtru (Obr. F)
1. Stiskněte upevňovací páku (37) na držáku (32) a zvedněte držák (32) s plochým skládaným filtrem (33) z přístroje.
2. Opatrně vyklepejte plochý skládaný filtr (33), a pokud je velmi znečištěný, vymyjte jej vlažnou vodou. Plochý skládaný filtr (33) nechte zcela vyschnout.
3. Stiskněte upevňovací páku (37) na držáku (32) a zároveň vložte plochý skládaný filtr (33) s držákem (32) do přístroje. Dbejte na to, aby výstupky (36) bočně zapadly do upnutí (35). Držák (32) slyšitelně zacvakne.

Výměna papírového filtračního sáčku (Obr. B/C)
1. Vyjměte papírový filtrační sáček (19) z přístroje.
2. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (19) za nový papírový filtrační sáček (19) (doobjednání: *Náhradní díly a příslušenství, str. 49*).
3. Vložte nový papírový filtrační sáček (19) do přístroje (viz *Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 42*).

Čištění snímače hladiny (Obr. F)

1. Snímač hladiny (34) opatrně vyčistěte vlhkým hadříkem.

Následná úprava (Obr. C)

1. Namontujte hlavu motoru.
   Viz *Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 42*.

Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

Skladování

Přístroj a příslušenství skladujte vždy:

- čisté
- suché
- chráněné před prachem
- mimo dosah dětí

Upozornění

- Nádoba není vhodná k uchovávání kapalin. Nádobu po vysávání za mokra vyprázdněte.

Příprava přístroje ke skladování (Obr. A/D)

1. Naviňte sací hadici (15) kolem přístroje.
2. Uchyťte sací hadici (15) pomocí gumiček (10). Vytáhněte gumičky (10) na obou stranách směrem nahoru a zahákněte je do přístroje.
3. Příslušenství uložte následujícím způsobem:
   - Sací hadice (15) namontovaná na jedné ze sacích trubek (16).
   - Sací trubky (16) v držácích příslušenství (7)
   - Podlahová hubice (21) a štěrbinová hubice (23) v upnutí příslušenství (6)
   - Plnicí hubice (20) zasunutá do přípojky pro foukání (8)
   - Sada nástavců dmychadla (24) namontovaná na plnicí hubici (20)

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.

Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že tento výrobek nesmí být po skončení své životnosti likvidován jako netříděný komunální odpad.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ):

Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.
V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi.

Tento stav se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Hledání chyb

Následující tabulka Vám pomůže odstranit malé poruchy:

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nespustí	Zapínač/vypínač (3) je vadný	Obraťte se na servisní středisko.
	Opotřebované uhlíkové kartáče	
	Vadný motor	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (15) nebo hubice ucpané	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubka (16) není správně smontovaná	Správné sestavení sací trubky (16)
	Nádoba (12) je otevřená	*Montáž a demontáž hlavy motoru, str. 42*
	Nádoba (12) plná	Vyprázdnění nádoby (12)
	Filtr (19/33) plný nebo ucpaný	Vyprázdnění, vyčištění nebo výměna filtru (19/33)
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty	Filtr (19/33) chybí nebo není správně namontován	*Montáž a demontáž filtru a sáčku filtru, str. 42*

Servis

Záruka

Vážení zákazníci,
na tento výrobek získáváte záruku 3 let od data zakoupení. V případě závad na tomto výrobku máte nárok na zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná datem nákupu. Dobře uschovejte originální pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako doklad o koupi. Dojde-li k vadě materiálu nebo výrobní vadě během tří let od data nákupu tohoto výrobku, opravíme nebo vyměníme Vám výrobek podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný výrobek a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během tříleté lhůty a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Pokud je vada kryta naší zárukou, obdržíte zpět opravený nebo nový výrobek. S opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky z vad

Záruční doba se záručním plnění neprodlouží. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Jakákoli poškození nebo vady, které se již v době nákupu vyskytly, je nutné nahlásit ihned po vybalení. Opravy provedené po uplynutí záruční doby jsou za poplatek.

Rozsah záruky

Výrobek byl pečlivě vyroben podle přísných směrnic pro jakost a před dodáním pečlivě zkontrolován.

Záruční plnění platí pro vady materiálu nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a lze je proto považovat za opotřebitelné součásti (např. filtr) nebo za poškození křehkých částí .

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nesprávně používán nebo není udržován. Pro správné používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Je nutné se bezpodmínečně vyvarovat použití a jednání, které nejsou v tomto návodu k obsluze doporučovány nebo před nimiž se varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé použití a není určen ke komerčnímu používání. Záruka zaniká v případě hrubého a nesprávného zacházení, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny naší autorizovanou servisní pobočkou.

Vyřízení v záručním případě

V zájmu rychlého zpracování Vašeho požadavku postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy si připravte doklad o koupi a číslo položky (např. IAN 470793_2407) jako doklad o nákupu.
- Číslo položky naleznete na typovém štítku na výrobku, na rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud se vyskytnou funkční chyby nebo jiné závady, nejprve kontaktujte níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo použijte náš **kontaktní formulář**, který najdete na stránkách *parkside-diy.com* v kategorii **Servis**.
- Po konzultaci s naším servisním střediskem můžete bezplatně zaslat vadný výrobek na adresu služby, kterou jste obdrželi, s přiloženým dokladem o koupi (účtenkou), s uvedením povahy vady a kdy k ní došlo. K zamezení problémů s přijetím a dalším nákladům je bezpodmínečně nutné používat pouze adresu, která Vám byla oznámena. Ujistěte se, že zásilka není zaslaná nevyplaceně, není objemným zbožím, expresem nebo jiným speciálním nákladem. Zašlete výrobek včetně veškerého příslušenství dodaného při nákupu a zajistěte, aby přepravní obal byl dostatečně bezpečný.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Na stránkách *parkside-diy.com* můžete nahlížet do těchto a mnoha dalších příruček a stahovat je. S tímto QR kódem se dostanete přímo na *parkside-diy.com*. Vyberte svou zemi a vyhledejte pomocí vyhledávací masky návody k obsluze. Zadáním čísla položky (IAN) 470793_2407 můžete otevřít svůj návod k obsluze.

Opravárenská služba

Pro opravy, **které nepodléhají záruce**, se obraťte na servisní středisko.

Tam Vám rádi poskytneme odhad nákladů.

- Můžeme přijímat pouze přístroje, které byly při zaslání dostatečně zabaleny a ofrankovány.
  Upozornění: Zašlete Váš přístroj vyčištěný a s odkazem na závadu na adresu uvedenou v servisním středisku.
- Nepřijmou se přístroje zaslané neoprávněně, přístroje zasílané jako objemné zboží nebo expres zaslané přístroje nebo přístroje odeslaná jinou speciální dopravou.
- Vaše odeslané vadné přístroje zlikvidujeme bezplatně.

Service-Center

CZ **Servis Česko**
Tel.: 8000 23611
Kontaktní formulář na
parkside-diy.com
IAN 470793_2407

Dovozce

Upozorňujeme, že následující adresa není servisní adresou. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradní díly a příslušenství

Náhradní díly a příslušenství jsou k dostání na webových stránkách *www.grizzlytools.shop*. Pokud máte problémy při objednání, kontaktujte nás prostřednictvím našeho online obchodu. V případě dalších dotazů se obraťte na: *Service-Center, str. 49*

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	hlava motoru	72079593
9	rychlouzávěr	91120232
11	Sada vodicích koleček	91120234
12	nádoba	91120233
15	sací hadice	91120235
16	sací trubka (třídílná)	91120237
18	Úchopný prvek s regulátorem vedlejšího vzduchu	91120238
19	papírový filtrační sáček, balení po 5 ks	30350133
20	Plnicí hubice	91120236
21, 22	podlahová hubice, zásuvný nástavec	91120239
23	štěrbinová hubice	91102938
24	Sada nástavců dmychadla	91120240
33	Plochý skládaný filtr	91120231

Také se dodává

Název	Obj. č.
Filtrační sáček z netkané textilie, balení po 5 ks	30350135

Překlad původního EU prohlášení o shodě

Výrobek: **Aku vysavač na mokré a suché vysávání**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 067000

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

Pro zajištění shody byly použity následující harmonizované normy a národní normy a předpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobek s baterií Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto prohlášení o shodě vydal na vlastní odpovědnost výrobce:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NĚMECKO
21.03.2025

Christian Frank
Zplnomocněný zástupce dokumentace

Obsah

Úvod.....51
Používanie na určený účel.....52
Rozsah dodávky/Príslušenstvo.....52
Prehľad.....52
Opis funkcie.....53
Znaky pre používanie hubíc a filtrov.....53
Technické údaje.....53
Bezpečnostné pokyny.....54
Význam bezpečnostných pokynov.....54
Piktogramy a symboly.....54
Bezpečné uvedenie do prevádzky.....54
Príprava.....57
Ovládacie prvky.....57
Montáž a demontáž hlavy motora.....57
Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka.....57
Montáž a demontáž sacej hadice.....58
Voľba hubice.....58
Vloženie a vybratie akumulátora.....58
Prevádzka.....58
Suché vysávanie.....58
Mokré vysávanie.....59
Vysávanie jemného prachu.....59
Funkcia vypúšťania vzduchu.....59
Funkcia fúkania.....59
Zapnutie a vypnutie.....60
Preprava.....60
Čistenie, údržba a skladovanie.....60
Čistenie.....60
Údržba.....61
Skladovanie.....61
Likvidácia/ochrana životného prostredia.....61
Vyhľadávanie chýb.....62
Servis.....62
Garancija.....62
Opravný servis.....64
Service-Center.....64
Importér.....64
Náhradné diely a príslušenstvo.....64
Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ.....65
Rozložený pohľad.....87

Úvod

Blahoželáme vám k nákupu nového vysávača na mokré a suché vysávanie (v nasledujúcej časti nazývanej prístroj alebo elektrické náradie).
Rozhodli ste sa tým pre vysoko kvalitný prístroj. Tento prístroj bol počas výroby skontrolovaný vzhľadom na kvalitu a podrobený výrobnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčná schopnosť prístroja.
Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.

Návod na obsluhu je súčasťou tohto prístroja. Obsahuje dôležité pokyny pre bezpečnosť, používanie a likvidáciu. Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja. Prístroj používajte iba ako je opísané a na uvedené oblasti použitia. Návod na obsluhu si dobre uschovajte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.

Používanie na určený účel

Prístroj je určený výlučne na nasledujúce používanie:

- Mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, hobby miestnosti, aute alebo garáži
- ako dúchadlo
- Odsávanie vody

Nasávanie horľavých, výbušných alebo zdravie ohrozujúcich látok je zakázané.

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

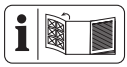
Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

- preklad pôvodného návodu na použitie
- Aku vysávač na mokré a suché vysávanie
- Uchopovací prvok s regulátorom sacieho výkonu
- Nasávacia rúra (trojdielna)
- Sacia hadica
- Plniaca hubica
- Súprava nadstavcov (tri diely)
- Podlahová hubica
- Štrbinová hubica
- Papierové filtračné vrecko
- Plochý skladaný filter

Akumulátor a nabíjačka nie sú súčasťou dodávky.

Prehľad



Obrázky prístroja nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

(Obr A)

1 Kryt akumulátora
2 indikácia stavu nabitia na prístroji
3 zapínač/vypínač
4 Rukoväť na prenášanie
5 Hlava motora
6 2x Držiak na príslušenstvo
7 3× Držiak príslušenstva
8 Prípojka fúkania
9 Rýchlouzáver
10 Gumička
11 Otočné koliesko
12 Nádoba
13 Prípojka vysávania

Príslušenstvo

14 Blokovanie (Sacia hadica)
15 Sacia hadica
16 Nasávacia rúra (trojdielna)
17 Regulátor sacieho výkonu
18 Uchopovací prvok

Filter

19 Papierové filtračné vrecko

Hubice

20 Plniaca hubica
21 Podlahová hubica
22 Zásuvný nadstavec (Podlahová hubica)
23 Štrbinová hubica
24 Súprava nadstavcov

25 Vypúšťacia hubica

(Obr B)

26 nadstavec na odsávanie prachu
27 Stena
28 Tesniaci krúžok

(Obr E)

29 odblokovanie akumulátora
30 akumulátor
31 Priehradka na akumulátor

(Obr F)

32 Držiak
33 Plochý skladaný filter
34 Snímač naplnenia
35 Uchytenie (Výstupok)
36 Výstupok
37 Upevňovacia páka

Opis funkcie

Prístroj je vybavený plastovou nádobou. Vďaka akumulátoru je možné pracovať mobilne a bez kábla. Elektrický snímač naplnenia slúži na to, aby sa prístroj neznečistil, keď je nádoba plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania.
Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

Znaky pre používanie hubíc a filtrov

Hubica na vysávanie kobercov.

Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.

Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.

Filter na vysávanie kvapalín.

Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.

Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.

Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

Technické údaje

Aku vysávač na mokré a suché vysávanie ..... PAWD 20-Li A1

Menovité napätie *U* ..... 20 V ⎓
Voľnobežné otáčky n_1 ..... 33000 min^{-1}
Druh ochrany IPX4
Sací výkon ..... 60 AirWatt
Objemový prúd ..... 21 l/s
Trieda prašnosti L
Objem nádoby (brutto) ..... 8 l
Hmotnosťs príslušenstvom (bez akumulátora) ..... ≈3,6 kg
Hladina akustického tlaku (L_{pA}) ..... 73 dB; K_{PA}=3 dB
Hladina akustického výkonu (L_{WA}) – odmeraná ..... 87 dB; K_{WA}=3 dB
Celková hodnota vibrácií ah ..... <2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2
akumulátor ..... Li-Ion
Čas chodu (4 Ah akumulátor) ~20 min
Akumulátor PARKSIDE Performance Smart Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Frekvencia *ƒ* .....2400-2483,5 MHz
– odovzdaná sila ..... ≤20 dBm

X 20 V TEAM

Prístroj je súčasťou série **X 20 V TEAM** a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série **X 20 V TEAM**. Akumulátory série **X 20 V TEAM** sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série **X 20 V TEAM**.

Odporúčame vám prevádzkovať tento prístroj výlučne s nasledujúcimi akumulátormi: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1
Používanie prístroja s nasledujúcimi akumulátormi je zakázané: SMART PAPS 2012 A1
Odporúčame vám nabíjať tieto akumulátory výlučne s nasledujúcimi nabíjačkami: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technické údaje akumulátora a nabíjačky: Pozri samostatný návod.

Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

⚠ **VAROVANIE!** Poškodenia zdravia osôb a vecné škody v dôsledku neodbornej manipulácie s akumulátorom. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správnemu používaniu v návode na obsluhu vášho akumulátora a nabíjačky série **X 20 V TEAM**. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v samostatnom návode na obsluhu.

Význam bezpečnostných pokynov

⚠ **NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **VAROVANIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, môže nastať úraz. Následkom je možné telesné poranenie alebo smrť.

⚠ **OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následok je možné ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

UPOZORNENIE! Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú možnéi vecné škody.

Piktogramy a symboly

Piktogramy na prístroji

Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.

Trieda prašnosti L

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

indikácia stavu nabitia na prístroji

zapínač/vypínač

Bezpečné uvedenie do prevádzky

Pozor! Pri používaní elektrických prístrojov sa musia dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia na ochranu proti zásahu elektrickým prúdom, úrazmi a nebezpečenstvom požiaru:

Všeobecné upozornenia

- Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu. Oboznámte sa s ovládacími dielmi a správnym používaním prístroja.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a porozumeli súvisiacim nebezpečenstvám. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Pamätajte na to, že používateľ je zodpovedný voči iným osobám alebo ich majetku za úrazy a ohrozenia.
- Dodržiavajte opatrenia na ochranu proti hluku a miestne predpisy.

Príprava

- Pred použitím prístroja vždy skontrolujte, či bol prístroj správne zmontovaný a či sú filtre v správnej polohe. Nikdy nevysávajte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Nikdy nepoužívajte prístroj, keď sú v blízkosti deti alebo zvieratá. Osoby v blízkosti musia nosiť ochranný odev.

Prevádzka

- Pracujte opatrne, dávajte pozor na to, čo robíte, a pri práci s prístrojom postupujte s rozvahou. Nepoužívajte prístroj, keď pociťujete únavu alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Prístroj a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši.
- Prístroj ani hubice sa pri prácach nesmú dostať do výšky hlavy. Hrozí nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné ani iné nebezpečné látky

ohrozujúce zdravie. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Nechytajte sa prístroja vlhkými alebo mokrými rukami!
- Nikdy neprepravujte prístroj, zatiaľ čo beží pohon.
- Prístroj vypnite a vyberte akumulátor. Uistite sa, či sa úplne zastavili všetky pohyblivé diely
  - vždy, keď opustíte prístroj,
  - skôr ako vymeníte príslušenstvo,
  - pred uvoľnením alebo odstránením blokovaní,
  - predtým než prístroj skontrolujete, vyčistíte alebo budete na ňom vykonávať práce.
- V prípade, že prístroj začne neobyčajne silne vibrovať, je potrebná okamžitá kontrola, vyberte akumulátor a:
  - skontrolujte, či nie sú uvoľnené niektoré diely, a upevnite ich,
  - vyhľadajte poškodenia,
  - vymeňte poškodené príslušenstvo. V súvislosti s opravami sa obráťte na servisné centrum.

Čistenie, údržba a skladovanie
- Prístroj neponárajte pri čistení do vody!
- Pred odložením prístroja na dlhší čas nechajte vychladnúť motor.
- Pred dlhším skladovaním vyberte akumulátor z prístroja.
- Z bezpečnostných dôvodov vymeňte všetky opotrebované alebo poškodené diely. Používajte výhradne originálne náhradné diely a originálne príslušenstvo. Pri použití iných dielov sa okamžite stráca nárok na záručné plnenie.
- Otvorenie prístroja smie uskutočniť iba elektrikár s príslušnou kvalifikáciou. V prípade opráv sa vždy obráťte na naše servisné centrum.
- Vypnite pohon, , vyberte akumulátor a nechajte

prístroj vychladnúť, ak bol prístroj zastavený v záujme čistenia, nastavenia, uskladnenia alebo výmeny dielu príslušenstva.
- Prístroj starostlivo ošetrujte a udržiavajte ho čistý.
- Prístroj uschovajte mimo dosahu detí.

Príprava

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Akumulátor vložte do prístroja až vtedy, keď je prístroj úplne pripravený na použitie.

Ovládacie prvky

Pred prvou prevádzkou prístroja spoznajte ovládače.

indikácia stavu nabitia na prístroji

Kým je prístroj zapnutý, na prístroji vidno indikátor stavu nabitia (2).

indikácia stavu nabitia	Význam
svieti nazeleno	Akumulátor je plne nabitý
svieti nažlto	Akumulátor je nabitý na polovicu
svieti načerveno	Akumulátor je slabo nabitý
bliká načerveno	Akumulátor sa musí nabiť

Uchopovací prvok

Uchopovací prvok (18) má regulátor sacieho výkonu (17). Na zníženie sacej sily otvorte regulátor sacieho výkonu (17). Aby sa dosiahla maximálna sila nasávania, regulátor sacieho výkonu (17) úplne zatvorte.

Montáž a demontáž hlavy motora

Demontáž hlavy motora (Obr C)

1. Odblokujte rýchlouzávery (9) na nádobe (12).
2. Odoberte hlavu motora (5). Odložte hlavu motora (5) s hornou stranou nadol.

Montáž hlavy motora (Obr C)

1. Nasaďte hlavu motora (5) na nádobu (12). Vypínač zap/vyp (3) ukazuje na prípojku nasávania (13).
2. Zablokujte rýchlouzávery (9) na nádobe (12).

Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka

Prehľad

Prístroj má nasledujúce filtre a vrecká:

- **Plochý skladaný filter (33) (predmontované)**
  - Suché vysávanie
  - Mokré vysávanie
- **Papierové filtračné vrecko (19)**
  - Suché vysávanie
- **Filtračné vrecko na jemný prach**
  - Vysávanie jemného prachu (dostupné ako príslušenstvo)

Montáž filtračného vrecka (Obr B)

Návod platí pre papierové filtračné vrecko (19) a filtračné vrecko na jemný prach (dostupné ako príslušenstvo).

1. Demontujte hlavu motora (5). Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 57*.
2. Nasaďte papierové filtračné vrecko (19) vo vnútri nádoby (12) cez nadstavec na odsávanie prachu (26) na prípojke vysávania (13). Tesniaci krúžok (28) na otvore papierové-

ho filtračného vrecka musí úplne obopínať stenu (27) na prípojke vysávania (13).
3. Namontujte hlavu motora. Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 57*.

Demontáž filtračného vrecka (Obr B)
1. Demontujte hlavu motora (5). Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 57*.
2. Papierové filtračné vrecko (19) môžete vybrať.
3. Namontujte hlavu motora. Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 57*.

Montáž a demontáž sacej hadice

Montáž sacej hadice (Obr D)
1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (14) na sacej hadici (15).
2. Zastrčte široký koniec sacej hadice (15) do prípojky vysávania (13). Blokovanie počuteľne zapadne.
3. Po nasunutí pustite a skontrolujte, či sacia hadica (15) pevne drží.

Demontáž sacej hadice (Obr D)
1. Stlačte a držte stlačené blokovanie (14) na sacej hadici (15).
2. Saciu hadicu (15) vytiahnite z prípojky vysávania (13).

Voľba hubice

Plniaca hubica (20)
- Funkcia nafukovania

Podlahová hubica (21) so zásuvným nadstavcom (22)
- Suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh.
- *UPOZORNENIE!* Nebezpečenstvo poškodenia! Pri práci bez zásuvného nadstavca sa môžu poškriabať citlivé povrchy.
- Demontáž zásuvného nadstavca (22): Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici.

Štrbinová hubica (23)
- Vysávanie škár, rohov a vykurovacích telies

Montáž/demontáž hubíc
Hubice sa dajú jednoducho nasadiť na nasávaciu rúru (16) alebo uchopovací prvok (18) a odobrať.

Vloženie a vybratie akumulátora

Vloženie akumulátora (Obr E)
1. Otvorte kryt akumulátora (1).
2. Akumulátor (30) zasuňte pozdĺž vodiacej lišty do priehradky na akumulátor (31). Pritom držte odblokovanie akumulátora (29) stlačené.
3. Zatvorte kryt akumulátora (1).

Vybratie akumulátora (Obr E)
1. Prístroj vypnite (pozri *Zapnutie a vypnutie, S. 60*).
2. Otvorte kryt akumulátora (1).
3. Vyberte akumulátor (30) z priehradky na akumulátor (31). Pritom držte odblokovanie akumulátora (29) stlačené.
4. Zatvorte kryt akumulátora (1).

Prevádzka

Suché vysávanie

Upozornenia
- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Papierové filtračné vrecko nie je vhodné na vysávanie jemného prachu.
- Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
  - Plochý skladaný filter (33)
- **Filtračné vrecko**
  - Papierové filtračné vrecko (19) (odporúčané)
  - bez
- **Hubice**
  - všetky

Mokré vysávanie

Upozornenia

- Vysávač nepoužívajte na vysávanie horľavých alebo výbušných kvapalín, ako je benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Neprevádzkujte vysávač v miestnostiach, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu. Prach, výpary alebo kvapaliny sa môžu vznietiť alebo explodovať.
- Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.
- Elektrický snímač naplnenia slúži na to, aby sa prístroj neznečistil, keď sa nádoba naplní. Pred ďalšími prácami vyprázdnite nádobu.
- Dávajte pozor na to, aby nasávacia hubica nebola úplne ponorená vo vode, aby sa vždy nasalo trocha vzduchu.
- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.
- Pri mokrom vysávaní dávajte pozor, aby bol vysávač vždy vyššie ako vysávaná hladina vody. V opačnom prípade by mohol vzniknúť sifónový efekt.
- Po mokrom vysávaní, keď chcete vysávať nasucho alebo chcete prístroj odložiť, nechajte prístroj a príslušenstvo vždy dobre vyschnúť.

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
  - Plochý skladaný filter (33)
- **Filtračné vrecko**
  - bez
- **Hubice**
  - Podlahová hubica (21)
  - Štrbinová hubica (23)
  - bez

Vysávanie jemného prachu

Upozornenia

- Nikdy nevysávajte bez filtra!
- Na vysávanie jemného prachu potrebujete filtračné vrecko na jemný prach (*Náhradné diely a príslušenstvo, S. 64*).
- Nevysávajte horúci, horiaci alebo výbušný prach

Povolené filtre a hubice

- **Filter**
  - Plochý skladaný filter (33)
- **Filtračné vrecko**
  - Filtračné vrecko na jemný prach (nie je súčasťou dodávky)
- **Hubice**
  - všetky

Funkcia vypúšťania vzduchu

(Obr A)

1. Použite vypúšťaciu hubicu (25) zo súpravy nadstavcov (24).

Funkcia fúkania

Upozornenia

- Skontrolujte, či sa v hadici nevyskytujú usadeniny, a odstráňte ich. Nerozvírujte usadeniny prachu.
- **Funkcia nafukovania**
  Nafúkanie predmetov (napr. nafukovacích matracov)
- **Funkcia fúkania**
  Napr.: Odstránenie lístia z hriadok

Príprava (Obr A/D)

1. Odstráňte filter a filtračné vrecko (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka, S. 57*).
2. Zasuňte plniacu hubicu (20) širokým koncom do prípojky fúkania (8).
3. Namontujte na úzky koniec plniacej hubice (20) vhodný nadstavec zo súpravy nadstavcov (24).

Zapnutie a vypnutie

Príprava

1. Úplne odviňte saciu hadicu (15).
2. Prístroj pripravte na želanú funkciu: Filter, filtračné vrecko, sacia hadica, nasávacia rúra, hubica.
3. Akumulátor vložte do prístroja (pozri *Vloženie a vybratie akumulátora, S. 58*).

Upozornenie

Prístroj pracuje v 2 stupňoch:

- **Režim Power** = vysoký výkon, krátky čas chodu
- **Režim Eco** = prispôsobený výkon, dlhší čas chodu

Zapnutie/Vypnutie (Obr A)

1. Stlačte spínač zap/vyp (3):
   - 1. stlačenie = zapnutie/režim Eco
   - 2. stlačenie = režim Power
   - 3. stlačenie = vypnutie

   Priame vypnutie z režimu Eco nie je možné.
2. Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vyberte z prístroja akumulátor (30).

Preprava

Upozornenia

- Prístroj vypnite.
- Príslušenstvo naukladajte bezpečne na prístroj, prípadne ho odoberte.
- Odstráňte akumulátor.
- Prístroj noste vždy za rukoväť na prenášanie (4).

Čistenie, údržba a skladovanie

⚠ **VAROVANIE!** Nebezpečenstvo poranenia v dôsledku neúmyselne spusteného prístroja. Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite vyberte akumulátor (30) Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

Čistenie

Upozornenie

Nebezpečenstvo poškodenia. Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne abrazívne čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

Príprava (Obr C)

1. Demontujte hlavu motora (5). Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 57*.

Vyprázdnenie nádoby (Obr C)

1. Vyprázdnite nádobu (12).
2. Ak je nádoba (12) špinavá, vyčistite ju vlhkou handrou.

Čistenie plochého skladaného filtra (Obr F)

1. Stlačte upevňovaciu páku (37) na držiaku (32) a vytiahnite držiak (32) s plochým skladaným filtrom (33) z prístroja.
2. Plochý skladaný filter (33) opatrne vyklepte a v prípade veľkého znečistenia ho prepláchnite vlažnou vodou.

Nechajte plochý skladaný filter (33) úplne vyschnúť.

3. Stlačte upevňovaciu páku (37) na držiaku (32) a pritom vložte plochý skladaný filter (33) s držiakom (32) do prístroja. Dbajte na to, aby výstupky (36) zapadli zboku do uchytení (35). Držiak (32) počuteľne zapadne.

Výmena papierového filtračného vrecka (Obr B/C)

1. Vyberte papierové filtračné vrecko (19) z prístroja.
2. Plné papierové filtračné vrecko (19) vymeňte za nové papierové filtračné vrecko (19) (doobjednanie: *Náhradné diely a príslušenstvo, S. 64*).
3. Vložte nové papierové filtračné vrecko (19) do prístroja (pozri *Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka, S. 57*).

Čistenie snímača naplnenia (Obr F)

1. Snímač naplnenia (34) opatrne vyčistite vlhkou handrou.

Dodatočné úpravy (Obr C)

1. Namontujte hlavu motora. Pozri *Montáž a demontáž hlavy motora, S. 57*.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Skladovanie

Prístroj a príslušenstvo skladujte vždy:

- v čistote
- v suchu
- chránené pred prachom
- mimo dosahu detí

Upozornenia

- Nádoba nie je vhodná na skladovanie tekutín. Po mokrom vysávaní vyprázdnite nádobu.

Príprava prístroja na skladovanie (Obr A/D)

1. Naviňte saciu hadicu (15) okolo prístroja.
2. Saciu hadicu (15) pripevnite pomocou gumičiek (10). Vytiahnite na každej strane gumičky (10) dohora a zaveste ich na prístroj.
3. Príslušenstvo naukladajte na seba takto:
   - Sacia hadica (15) namontovaná na jednej nasávacej rúre (16)
   - Nasávacie rúry (16) v držiakoch príslušenstva (7)
   - Podlahová hubica (21) a štrbinová hubica (23) na uchytení príslušenstva (6)
   - Plniaca hubica (20) nasunutá v prípojke fúkania (8)
   - Súprava nadstavcov (24) namontovaná na plniacej hubici (20)

Likvidácia/ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj, akumulátor, príslušenstvo a balenie prineste na ekologické zhodnotenie.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Symbol prešikrtnutého kontajnera na kolieskach znamená, že tento výrobok sa po skončení jeho životnosti nesmie likvidovať ako netriedený komunálny odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení:

Spotrebitelia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na eko-

logickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom.
V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Vyhľadávanie chýb

Nasledujúca tabuľka vám pomôže odstrániť malé poruchy:

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Prístroj sa nespustí	Vypínač zap/vyp (3) je chybný	Obráťte sa na servisné centrum.
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Sacia hadica (15) alebo hubice sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovaní
	Nasávacia rúra (16) nie je správne poskladaná	Správne zloženie nasávacej rúry (16)
	Nádoba (12) otvorená	*Montáž a demontáž hlavy motora, S. 57*
	Nádoba (12) je plná	Vyprázdnenie (12) nádoby
	Filter (19/33) je plný alebo upchatý	Filter (19/33) vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (19/33) nie je vložený alebo je vložený nesprávne	*Montáž a demontáž filtra a filtračného vrecka, S. 57*

Servis

Garancija

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na tento výrobok dostávate záruku 3 rokov od dátumu kúpy. V prípade nedostatkov tohto výrobku vám voči predajcovi výrobku prináležia zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou opísanou v nasledujúcej časti.

Záručné podmienky

Záručná doba začína s dátumom kúpy. Originálny pokladničný doklad dobre uschovajte. Tento podklad bude potrebný ako doklad o kúpe. Ak sa v rámci tri rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne chyba materiálu alebo výroby, výrobok – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný výrobok a doklad o kúpe (pokladničný

doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol.
Ak je chyba pokrytá našou zárukou, dostanete späť opravený alebo nový výrobok. S opravou alebo výmenou výrobku nezačína žiadne nové záručné obdobie.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie nedostatkov

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Škody a nedostatky existujúce prípadne už pri kúpe sa musia ihneď pri vybalení ohlásiť. Opravy pripadajúce po uplynutí záručnej doby sú s povinnosťou úhrady.

Rozsah záruky

Výrobok bol starostlivo vyrobený podľa prísnych kvalitatívnych smerníc a pred dodávkou bol svedomito skontrolovaný.
Poskytnutie záruky platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto je možné na ne prihliadať (napr. Filter) ako na rýchlo opotrebiteľné diely alebo na poškodenia na rozbitných dieloch .
Táto záruka prepadá, keď je výrobok poškodený, neodborne používaný alebo nebola na ňom vykonávaná údržba. Pre odborné používanie výrobku je nutné presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a manipuláciám, od ktorých sa v návode na obsluhu odrádza alebo pred ktorými sa varuje, je možné bezpodmienečne zabrániť.
Výrobok je určený iba na súkromné a nekomerčné použitie. Pri nesprávnej alebo neodbornej manipulácii, aplikácii násilia a pri zásahoch, ktoré nebo-li uskutočnené našou autorizovanou servisnou pobočkou, záruka zaniká.

Vybavenie v záručnom prípade

Aby bolo možné zaručiť rýchle vybavenie vašej žiadosti, postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- V prípade akýchkoľvek otázok si pripravte pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 470793_2407) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (vľavo dole) alebo na nálepke na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak by sa mali vyskytnúť funkčné chyby alebo iné nedostatky, kontaktujte najprv **telefonicky** alebo použite náš **kontaktný formulár**, ktorý nájdete na *parkside-diy.com* v kategórii **Servis** nasledovne uvedené servisné centrum.
- Výrobok zaznamenaný ako chybný môžete po konzultácii s naším servisným centrom zaslať pre vás s oslobodením od poštovného na vám oznámenú servisnú adresu za pripojenia dokladu o kúpe (pokladničný doklad) a informácie, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol. Aby bolo možné zabrániť problémom s prevzatím a prídavným nákladom, použite bezpodmienečne iba adresu, ktorá sa vám oznámi. Zabezpečte, aby sa odoslanie uskutočnilo bez vyplatenia, ako neskladný tovar, expresne alebo ako iná zvláštna zásielka. Výrobok pošlite, prosím, vrát. všetkých súčasne dodaných dielov príslušenstva a postarajte sa o dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Na *parkside-diy.com* si môžete pozrieť a stiahnuť túto a mnohé ďalšie príručky. Týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku *parkside-diy.com*. Vyberte svoju krajinu a cez vyhľadávanie si nájdite návody na obsluhu. Po zadaní čísla výrobku (IAN) 470793_2407 si budete môcť otvoriť návod na obsluhu.

Opravný servis

Ohľadom opráv, **ktoré nepodliehajú záruke**, sa obráťte na Servisné centrum. Tam dostanete s ochotou predbežný návrh nákladov.

- Môžeme spracovať iba prístroje, ktoré boli zaslané dostatočne zabalené a ofrankované.

  Upozornenie: Váš prístroj pošlite, prosím, vyčistený a s upozornením na chybu na adresu uvedenú Servisným centrom.
- Prístroje zaslané bez úhrady prepravného, ako aj prístroje, ktoré boli zaslané ako veľkorozmerný náklad, expresom alebo s iným špeciálnym prepravným nebudú prevzaté.
- Vaše zaslané chybné prístroje zlikvidujeme bezplatne.

Service-Center

SK **Servis Slovensko**
Tel.: 0800 003409
Kontaktný formulár na
parkside-diy.com
IAN 470793_2407

Importér

Zohľadnite, prosím, že nasledujúca adresa nie je servisná adresa. Najprv kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
www.grizzlytools.de

Náhradné diely a príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo dostanete na *www.grizzlytools.shop*. Ak by sa pri objednávaní vyskytli problémy, kontaktujte nás cez náš internetový obchod. V prípade ďalších otázok sa obráťte na: *Service-Center, S. 64*

Poz. č.	Název	Obj. č.
5	Hlava motora	72079593
9	Rýchlouzáver	91120232
11	Súprava otočných koliesok	91120234
12	Nádoba	91120233
15	Sacia hadica	91120235
16	Nasávacia rúra (trojdielna)	91120237
18	Uchopovací prvok s regulátorom sacieho výkonu	91120238

Poz. č.	Název	Obj. č.
19	Papierové filtračné vrecko, balenie po 5 ks	30350133
20	Plniaca hubica	91120236
21, 22	Podlahová hubica, Zásuvný nadstavec	91120239
23	Štrbinová hubica	91102938
24	Súprava nadstavcov	91120240
33	Plochý skladaný filter	91120231

Dodatočne dostupné

Název	Obj. č.
Flísové filtračné vrecko, balenie po 5 ks	30350135

Preklad originálneho vyhlásenia o zhode EÚ

Výrobok: **Aku vysávač na mokré a suché vysávanie**

Model: **PAWD 20-Li A1**

Sériové číslo: 000001 - 067000

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v zhode so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

Na zabezpečenie zhody sa použili tieto harmonizované normy a vnútroštátne normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Výrobok s batériou Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17
V3.3.0:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu:

CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
NEMECKO
21.03.2025

Christian Frank
Splnomocnený zástupca dokumentácie

Inhaltsverzeichnis

Einleitung.....66
Bestimmungsgemäße Verwendung..... 67
Lieferumfang/Zubehör.....67
Übersicht.....67
Funktionsbeschreibung.....68
Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern..... 68
Technische Daten.....68
Sicherheitshinweise..... 69
Bedeutung der Sicherheitshinweise.....69
Bildzeichen und Symbole.....69
Sichere Inbetriebnahme..... 70
Vorbereitung..... 72
Bedienteile.....72
Motorkopf montieren und demontieren..... 73
Filter und Filterbeutel montieren und demontieren..... 73
Saugschlauch montieren und demontieren..... 73
Düse auswählen.....74
Akku einsetzen und entnehmen..... 74
Betrieb..... 74
Trockensaugen.....74
Nass-Saugen.....74
Feinstaub saugen.....75
Luftablassfunktion.....75
Blasfunktion..... 75
Ein- und Ausschalten..... 75
Transport..... 76
Reinigung, Wartung und Lagerung..... 76
Reinigung..... 76
Wartung.....77
Lagerung..... 77
Entsorgung/Umweltschutz.....77
Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland.....78
Fehlersuche.....78
Service.....79
Garantie.....79
Reparatur-Service..... 80
Service-Center..... 81
Importeur.....81
Ersatzteile und Zubehör.....81
Original-EU-Konformitätserklärung.....82
Explosionszeichnung..... 87

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt).
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.
Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich für folgende Verwendungen bestimmt:

- Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage
- als Gebläse
- Absaugen von Wasser

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Lieferumfang/Zubehör

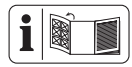
Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

- Originalbetriebsanleitung
- Akku-Nass-und Trockensauger
- Griffelement mit Nebenluftsteller
- Saugrohr (dreiteilig)
- Saugschlauch
- Befülldüse
- Gebläse-Aufsatzset (dreiteilig)
- Bodendüse
- Fugendüse
- Papierfilterbeutel
- Flachfalten-Filter

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

(Abb. A)

1 Akku-Abdeckung
2 Ladezustandsanzeige am Gerät
3 Ein-/Ausschalter
4 Tragegriff
5 Motorkopf
6 2x Zubehöraufnahme
7 3× Zubehörhalter
8 Anschluss Blasen
9 Schnellverschluss
10 Gummiband
11 Lenkrolle
12 Behälter
13 Anschluss Saugen

Zubehör

14 Verriegelung (Saugschlauch)
15 Saugschlauch
16 Saugrohr (dreiteilig)
17 Nebenluftsteller
18 Griffelement

Filter

19 Papierfilterbeutel

Düsen

20 Befülldüse
21 Bodendüse
22 Steckaufsatz (Bodendüse)
23 Fugendüse
24 Gebläse-Aufsatzset

25 Ablassdüse

(Abb. B)

26 Absaugstutzen
27 Steg
28 Dichtungsring

(Abb. E)

29 Akku-Entriegelung
30 Akku
31 Akku-Fach

(Abb. F)

32 Halterung
33 Flachfalten-Filter
34 Füllstandssensor
35 Aufnahme (Nase)
36 Nase
37 Befestigungshebel

Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Kunststoffbehälter ausgestattet. Der Betrieb durch einen Akku ermöglicht ein mobiles, kabelloses Arbeiten. Ein elektrischer Füllstandssensor schützt das Gerät vor einem Überlaufen, wenn der Behälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blasfunktion.
Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern

Düse zum Saugen von Teppichen.

Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.

Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.

Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.

Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.

Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.

Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Steinstaub und Holzstaub.

Technische Daten

Akku-Nass-und Trockensauger ..... PAWD 20-Li A1

Bemessungsspannung U ..... 20 V ⎓
Leerlaufdrehzahl n_1 ..... 33000 min^{-1}
Schutzart IPX4
Saugleistung ..... 60 AirWatt
Volumenstrom ..... 21 l/s
Staubklasse L
Behältervolumen (brutto) ..... 8 l
Gewicht mit Zubehör (ohne Akku) ..... ≈3,6 kg
Schalldruckpegel L_{pA} ..... 73 dB; K_{PA}=3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}
– gemessen ..... 87 dB; K_{WA}=3 dB
Schwingungsgesamtwert ah ..... <2,5 m/s^2; K=1,5 m/s^2
Akku ..... Li-Ion
Laufzeit (4 Ah Akku) ..... ~20 min
PARKSIDE Performance Smart Akku Smart PAPS 204 A1/ Smart PAPS 208 A1
– Frequenz f ..... 2400-2483,5 MHz
– Sendeleistung ..... ≤20 dBm

X 20 V TEAM

Das Gerät ist Teil der Serie **X 20 V TEAM** und kann mit Akkus der **X 20 V TEAM** Serie betrieben werden. Akkus der Serie **X 20 V TEAM**

dürfen nur mit Ladegeräten der Serie **X 20 V TEAM** geladen werden.
Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben: PAP 20 B1, PAP 20 B3, Smart PAPS 204 A1
Die Verwendung des Geräts mit folgenden Akkus wird untersagt: SMART PAPS 2012 A1
Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden: PLG 20 A3, PLG 20 A4, PLG 20 C1, PLG 20 C2, PLG 20 C3, PLG 201 A1, PDSLG 20 A1, PDSLG 20 B1, Smart PLGS 2012 A1
Technische Daten von Akku und Ladegerät: Siehe separate Anleitung.

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

⚠ **WARNUNG!** Personen- und Sachschäden durch unsachgemäßen Umgang mit dem Akku. Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen und der korrekten Verwendung in der Betriebsanleitung Ihres Akkus und Ladegeräts der Serie **X 20 V TEAM**. Eine detaillierte Beschreibung zum Ladevorgang und weitere Informationen finden Sie in dieser separaten Bedienungsanleitung.

Bedeutung der Sicherheitshinweise

⚠ **GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

⚠ **VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

HINWEIS! Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

Bildzeichen und Symbole

Bildzeichen auf dem Gerät

Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.

Staubklasse L

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Ladezustandsanzeige am Gerät

Ein-/Ausschalter

Sichere Inbetriebnahme

⚠ Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Allgemeine Hinweise

- Lesen Sie die Betriebsanleitung sorgfältig. Machen Sie sich mit den Bedienteilen und dem richtigen Gebrauch des Gerätes vertraut.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.
- Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften.

Vorbereitung

- Prüfen Sie immer vor Gebrauch des Geräts, ob das Gerät korrekt zusammengebaut ist und die Filter in der richtigen Position sind. Saugen Sie niemals ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät niemals, wenn Kinder oder Tiere in der Nähe sind. Personen in der Nähe müssen Schutzkleidung tragen.

Betrieb

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie

mit Vernunft an die Arbeit mit dem Gerät. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Gerät und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren.
- Gerät und Düsen dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Fassen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen an!
- Transportieren Sie niemals das Gerät, während der Antrieb läuft.
- Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku. Vergewissern Sie sich, dass alle sich bewegenden Teile zum vollständigen Stillstand gekommen sind
  - wann immer Sie das Gerät verlassen,
  - bevor Sie Zubehör wechseln,
  - bevor Sie Blockierungen entfernen oder Verstopfungen beseitigen,
  - bevor Sie das Gerät überprüfen, reinigen oder Arbeiten an ihm durchführen.
- Falls das Gerät anfängt, ungewöhnlich stark zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich, entnehmen Sie den Akku und:
  - untersuchen Sie auf lose Teile und befestigen Sie diese,
  - suchen Sie nach Beschädigungen,
  - tauschen Sie beschädigtes Zubehör. Für

Reparaturen wenden Sie sich an das Service-Center.

Reinigung, Wartung und Lagerung

- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen nicht in Wasser!
- Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie das Gerät für längere Zeit abstellen.
- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung aus dem Gerät.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile. Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruchs.
- Das Öffnen des Gerätes ist nur von einer autorisierten Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich für Reparaturen immer an unser Service-Center.
- Schalten Sie den Antrieb ab, entnehmen Sie den Akku und lassen Sie das Gerät abkühlen, wenn das Gerät zur Reinigung, Einstellung, Lagerung oder zum Austausch eines Zubehörteils angehalten ist.
- Behandeln Sie das Gerät mit Sorgfalt und halten Sie es sauber.
- Bewahren Sie das Gerät unzugänglich für Kinder auf.

Vorbereitung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Setzen Sie den Akku erst dann in das Gerät ein, wenn das Gerät vollständig für den Einsatz vorbereitet ist.

Bedienteile

Lernen Sie vor dem ersten Betrieb des Geräts die Bedienteile kennen.

Ladezustandsanzeige am Gerät

Die Ladezustandsanzeige (2) am Gerät ist zu sehen, sobald das Gerät eingeschaltet ist.

Ladezustandsanzeige	Bedeutung
leuchtet grün	Akku voll geladen
leuchtet gelb	Akku zur Hälfte geladen
leuchtet rot	Akku-Ladezustand niedrig
blinkt rot	Akku muss geladen werden

Griffelement

Das Griffelement (18) besitzt einen Nebenluftsteller (17). Um die Saugkraft zu minimieren, schieben Sie den Nebenluftsteller (17) auf. Für eine maximale Saugraft schieben Sie den Nebenluftsteller (17) komplett zu.

Motorkopf montieren und demontieren

Motorkopf demontieren (Abb. C)

1. Entriegeln Sie die Schnellverschlüsse (9) am Behälter (12).
2. Nehmen Sie den Motorkopf (5) ab. Legen Sie den Motorkopf (5) mit der Oberseite nach unten ab.

Motorkopf montieren (Abb. C)

1. Setzen Sie den Motorkopf (5) auf den Behälter (12). Der Ein-/Ausschalter (3) zeigt zum Anschluss Saugen (13).
2. Verriegeln Sie die Schnellverschlüsse (9) am Behälter (12).

Filter und Filterbeutel montieren und demontieren

Übersicht

Das Gerät hat folgende Filter und Beutel:

- **Flachfalten-Filter (33) (vormontiert)**
  - Trockensaugen
  - Nass-Saugen
- **Papierfilterbeutel (19)**
  - Trockensaugen
- **Feinstaub-Filterbeutel**
  - Feinstaub saugen (als Zubehör erhältlich)

Filterbeutel montieren (Abb. B)

Die Anleitung gilt für den Papierfilterbeutel (19) und den Feinstaub-Filterbeutel (als Zubehör erhältlich).

1. Demontieren Sie den Motorkopf (5).
   Siehe *Motorkopf montieren und demontieren, S. 73*.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (19) innerhalb des Behälters (12) über den Absaugstutzen (26) am Anschluss Saugen (13). Der Dichtungsring (28) an der Öffnung des Papierfilterbeutels muss den Steg (27) am Anschluss Saugen (13) vollständig umschließen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.
   Siehe *Motorkopf montieren und demontieren, S. 73*.

Filterbeutel demontieren (Abb. B)

1. Demontieren Sie den Motorkopf (5).
   Siehe *Motorkopf montieren und demontieren, S. 73*.
2. Sie können den Papierfilterbeutel (19) herausnehmen.
3. Montieren Sie den Motorkopf.
   Siehe *Motorkopf montieren und demontieren, S. 73*.

Saugschlauch montieren und demontieren

Saugschlauch montieren (Abb. D)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (14) am Saugschlauch (15).
2. Stecken Sie das dicke Ende des Saugschlauchs (15) in den Anschluss Saugen (13).
   Die Verriegelung rastet hörbar ein.
3. Nach dem Einstecken loslassen und festen Sitz des Saugschlauches (15) überprüfen.

Saugschlauch demontieren (Abb. D)

1. Drücken und halten Sie die Verriegelung (14) am Saugschlauch (15).
2. Ziehen Sie den Saugschlauch (15) aus dem Anschluss Saugen (13).

Düse auswählen

Befülldüse (20)

- Aufpumpfunktion

Bodendüse (21) mit Steckaufsatz (22)

- Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.
- *HINWEIS!* Beschädigungsgefahr! Empfindliche Oberflächen können beim Arbeiten ohne Steckaufsatz zerkratzt werden können.
- Steckaufsatz (22) demontieren: Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse.

Fugendüse (23)

- Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern

Düsen montieren/demontieren

Die Düsen lassen sich einfach auf das Saugrohr (16) oder dem Griffelement (18) aufsetzen und abnehmen.

Akku einsetzen und entnehmen

Akku einsetzen (Abb. E)

1. Öffnen Sie die Akku-Abdeckung (1).
2. Setzen Sie den Akku (30) entlang der Führungsschiene in das Akku-Fach (31) ein. Halten Sie währenddessen die Akku-Entriegelung (29) gedrückt.
3. Schließen Sie die Akku-Abdeckung (1).

Akku entnehmen (Abb. E)

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe *Ein- und Ausschalten, S. 75*).
2. Öffnen Sie die Akku-Abdeckung (1).
3. Entnehmen Sie den Akku (30) aus dem Akku-Fach (31). Halten Sie währenddessen die Akku-Entriegelung (29) gedrückt.
4. Schließen Sie die Akku-Abdeckung (1).

Betrieb

Trockensaugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Der Papierfilterbeutel ist zum Saugen von Feinstaub nicht geeignet.
- Saugen Sie keine heißen, brennenden oder explosiven Stäube.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Flachfalten-Filter (33)
- **Filterbeutel**
  - Papierfilterbeutel (19) (empfohlen)
  - ohne
- **Düsen**
  - alle

Nass-Saugen

Hinweise

- Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen. Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.
- Ein elektrischer Füllstandssensor verhindert das Überlaufen, sobald der Behälter voll ist. Leeren Sie den Behälter, bevor Sie weiterarbeiten.
- Achten Sie darauf, dass die Saugdüse nicht vollständig im Wasser ist, damit immer etwas Luft angesaugt wird.

- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.
- Beachten Sie beim Nass-Saugen, dass der Sauger immer höher als die abzusaugende Wasseroberfläche stehen muss. Andernfalls könnte ein Siphon Effekt entstehen.
- Lassen Sie das Gerät und das Zubehöhr nach dem Nasssaugen immer gut trocknen, bevor Sie Trockensaugen oder das Gerät lagern möchten.

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Flachfalten-Filter (33)
- **Filterbeutel**
  - ohne
- **Düsen**
  - Bodendüse (21)
  - Fugendüse (23)
  - ohne

Feinstaub saugen

Hinweise

- Saugen Sie nie ohne Filter!
- Zum Saugen von Feinstaub benötigen Sie zusätzlich einen Feinstaub-Filterbeutel (*Ersatzteile und Zubehör, S. 81*).
- Saugen Sie keine heißen, brennenden oder explosiven Stäube

Erlaubte Filter und Düsen

- **Filter**
  - Flachfalten-Filter (33)
- **Filterbeutel**
  - Feinstaub-Filterbeutel (nicht mitgeliefert)
- **Düsen**
  - alle

Luftablassfunktion

(Abb. A)

1. Verwenden Sie die Ablassdüse (25) aus dem Gebläse-Aufsatzset (24).

Blasfunktion

Hinweise

- Kontrollieren Sie den Schlauch auf Ablagerungen und entfernen Sie diese, wenn vorhanden. Abgelagerten Staub sollten Sie nicht aufwirbeln.
- **Aufpumpfunktion**
  Das Aufblasen von Gegenständen (Bsp.: Luftmatratze)
- **Blasfunktion**
  Bsp.: Ein Beet von Laub befreien

Vorbereitung (Abb. A/D)

1. Entfernen Sie Filter und Filterbeutel (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 73*).
2. Stecken Sie die Befülldüse (20) mit dem dicken Ende in den Anschluss Blasen (8).
3. Montieren Sie auf das dünne Ende der Befülldüse (20) einen geeigneten Aufsatz aus dem Gebläse-Aufsatzset (24).

Ein- und Ausschalten

Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (15) vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor: Filter, Filterbeutel, Saugschlauch, Saugrohr, Düse.
3. Setzen Sie den Akku in das Gerät ein (siehe *Akku einsetzen und entnehmen, S. 74*).

Hinweis
Das Gerät arbeitet in 2 Stufen:
- **Power-Modus** = kraftvolle Leistung/verkürzte Laufzeit
- **Eco-Modus** = angepasste Leistung/verlängerte Laufzeit

Einschalten/Ausschalten (Abb. A)
1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3):
   - 1. Drücken = Einschalten/ Eco-Modus
   - 2. Drücken = Power-Modus
   - 3. Drücken = Ausschalten

   Ein direktes Ausschalten aus dem Eco-Modus ist nicht möglich.
2. Entnehmen Sie den Akku (30) aus dem Gerät, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

Transport

Hinweise
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Verstauen Sie Zubehör sicher am Gerät oder entfernen Sie es gegebenenfalls.
- Entfernen Sie den Akku.
- Tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff (4).

Reinigung, Wartung und Lagerung

⚠ **WARNUNG!** Verletzungsgefahr durch ungewollt anlaufendes Gerät. Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus und entfernen Sie den Akku (30). Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

Reinigung

Hinweis
Beschädigungsgefahr. Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nicht mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

Vorbereitung (Abb. C)
1. Demontieren Sie den Motorkopf (5).
   Siehe *Motorkopf montieren und demontieren, S. 73*.

Behälter leeren (Abb. C)
1. Leeren Sie den Behälter (12).
2. Reinigen Sie den Behälter (12) mit einem feuchten Tuch, falls schmutzig.

Flachfalten-Filter reinigen (Abb. F)
1. Drücken Sie den Befestigungshebel (37) an der Halterung (32) und heben Sie die Halterung (32) mit dem Flachfalten-Filter (33) aus dem Gerät.
2. Klopfen Sie den Flachfalten-Filter (33) vorsichtig aus und waschen Sie ihn ggf. bei starker Verschmutzung mit lauwarmen Wasser aus. Lassen Sie den Flachfalten-Filter (33) vollständig trocknen.
3. Drücken Sie den Befestigungshebel (37) an der Halterung (32) während Sie den Flachfalten-Filter (33) mit der Halterung (32) in das Gerät einsetzen. Achten Sie darauf, dass die Nasen (36) seitlich in die Aufnahmen (35) passen. Die Halterung (32) rastet hörbar ein.

Papierfilterbeutel wechseln (Abb. B/C)
1. Entnehmen Sie den Papierfilterbeutel (19) aus dem Gerät.
2. Wechseln Sie einen vollen Papierfilterbeutel (19) gegen einen

neuen Papierfilterbeutel (19) aus (Nachbestellung: *Ersatzteile und Zubehör, S. 81*).
3. Setzen Sie den neuen Papierfilterbeutel (19) in das Gerät (siehe *Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 73*).

Füllstandssensor reinigen (Abb. F)
1. Reinigen Sie den Füllstandssensor (34) vorsichtig mit einem feuchten Tuch.

Nachbereitung (Abb. C)
1. Montieren Sie den Motorkopf. Siehe *Motorkopf montieren und demontieren, S. 73*.

Wartung
Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung
Lagern Sie Gerät und Zubehör stets:
- sauber
- trocken
- staubgeschützt
- außerhalb der Reichweite von Kindern

Hinweise
- Der Behälter eignet sich nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten. Leeren Sie nach dem Nass-Saugen den Behälter.

Gerät für die Lagerung vorbereiten (Abb. A/D)
1. Wickeln Sie den Saugschlauch (15) um das Gerät.
2. Fixieren Sie den Saugschlauch (15) mit den Gummibändern (10). Ziehen Sie auf jeder Seite die Gummibänder (10) nach oben und haken Sie sie in das Gerät ein.
3. Verstauen Sie das Zubehör wie folgt:
   - Saugschlauch (15) montiert auf einem der Saugrohre (16)
   - Saugrohre (16) in Zubehörhalterungen (7)
   - Bodendüse (21) und Fugendüse (23) auf den Zubehöraufnahmen (6)
   - Befülldüse (20) eingesteckt in Anschluss Blasen (8)
   - Gebläse-Aufsatzset (24) montiert auf Befülldüse (20)

Entsorgung/ Umweltschutz
Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Elektro- bzw. Elektronikgerät am Ende seiner Lebensdauer nicht im Hausmüll entsorgt werden darf, sondern vom Endnutzer einer getrennten Sammlung zugeführt werden muss.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte:
Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.
Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:
- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,

- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.
Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.Sofern dies ohne Zerstörung des alten Elektro- oder Elektronikgerätes möglich ist, entnehmen Sie diesem bitte alte Batterien oder Akkus sowie Altlampen, bevor sie es zur Entsorgung zurückgeben, und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Fehlersuche

Die folgende Tabelle hilft Ihnen kleine Störungen zu beseitigen:

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Wenden Sie sich an das Service-Center.
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (15) oder Düsen verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (16) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr (16) richtig zusammensetzen
	Behälter (12) offen	*Motorkopf montieren und demontieren, S. 73*
	Behälter (12) voll	Behälter (12) leeren
	Filter (19/33) voll oder zugesetzt	Filter (19/33) leeren, reinigen oder ersetzen
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (19/33) nicht oder nicht korrekt montiert	*Filter und Filterbeutel montieren und demontieren, S. 73*

Service

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Sie erhalten auf dieses Produkt 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Produkt und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.
Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen .
Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.
Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 470793_2407) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt,

einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder nutzen Sie unser **Kontaktformular**, das Sie auf *parkside-diy.com* in der Kategorie **Service** finden.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Produkt bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

PDF ONLINE
parkside-diy.com

Auf *parkside-diy.com* können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf *parkside-diy.com*. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 470793_2407 können Sie Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Reparatur-Service

Für Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, wenden Sie sich an das Service-Center. Dort erhalten Sie gerne einen Kostenvoranschlag.

- Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
  Hinweis: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an die vom Service-Center genannte Adresse.
- Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.
- Wir entsorgen Ihre eingesendeten, defekten Geräte kostenlos.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 0800 88 55 300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 470793_2407

AT **Service Österreich**
Tel.: 0800 447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 470793_2407

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0800 56 36 01
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 470793_2407

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Ersatzteile und Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter *www.grizzlytools.shop*. Sollten bei Ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an: *Service-Center, S. 81*

Pos.-Nr.	Bezeichnung	Best.-Nr.
5	Motorkopf	72079593
9	Schnellverschluss	91120232
11	Lenkrollenset	91120234
12	Behälter	91120233
15	Saugschlauch	91120235
16	Saugrohr (dreiteilig)	91120237
18	Griffelement mit Nebenluftsteller	91120238
19	Papierfilterbeutel, 5er-Pack	30350133
20	Befülldüse	91120236
21, 22	Bodendüse, Steckaufsatz	91120239
23	Fugendüse	91102938
24	Gebläse-Aufsatzset	91120240
33	Flachfalten-Filter	91120231

Zusätzlich erhältlich

Bezeichnung	Best.-Nr.
Vliesfilterbeutel, 5er-Pack	30350135

DE AT CH

Original-EU-Konformitätserklärung

Produkt: **Akku-Nass-und Trockensauger**

Modell: **PAWD 20-Li A1**

Seriennummer: 000001 - 067000

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU & (EU) 2015/863
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1: 2014/53/EU

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Um die Konformität zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

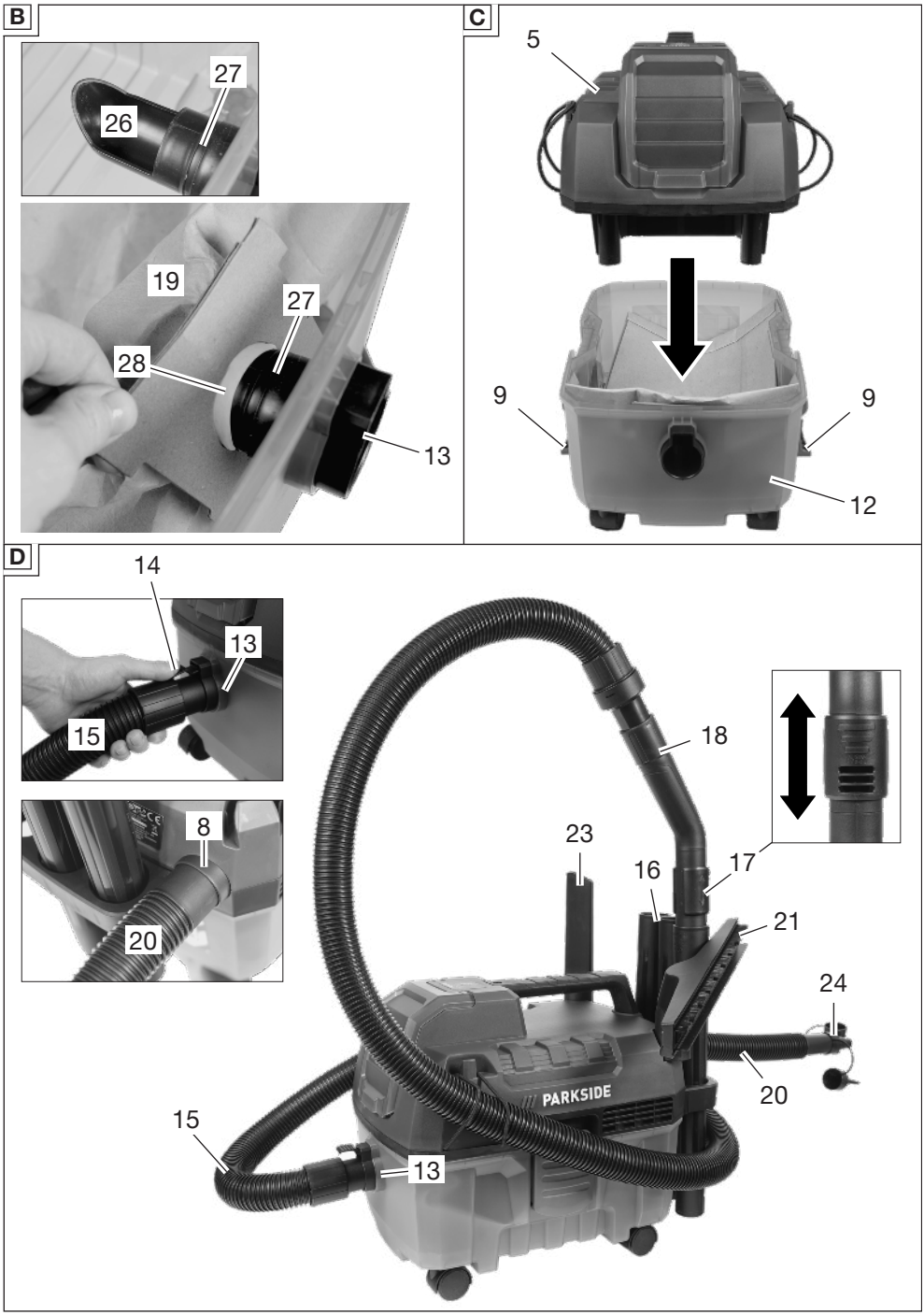
EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013
EN 62233:2008 • EN IEC 63000:2018
EN IEC 55014-1:2021 • EN IEC 55014-2:2021
Produkt mit Akku Smart PAPS 204 A1/Smart PAPS 208 A1:
EN 301 489-1 V2.2.3:2019 • Final Draft EN 301 489-17 V3.3.0:2024 • EN 300 328 V2.2.2:2019 • EN 50663:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

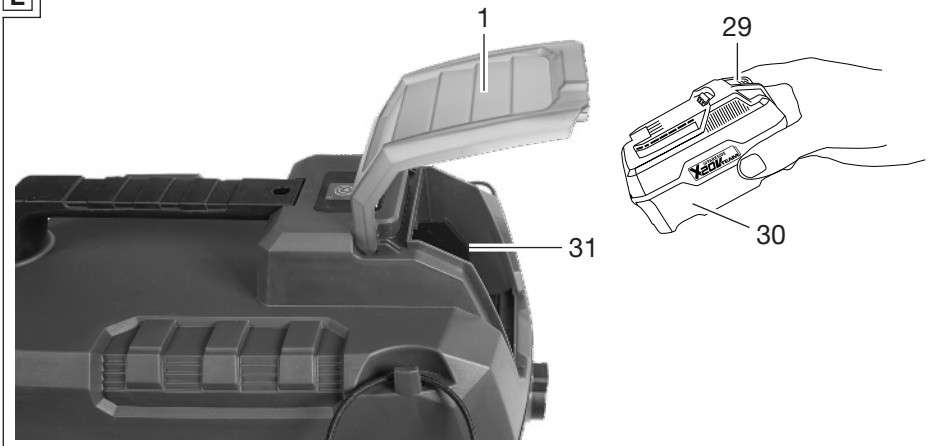
CE

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Str. 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
21.03.2025

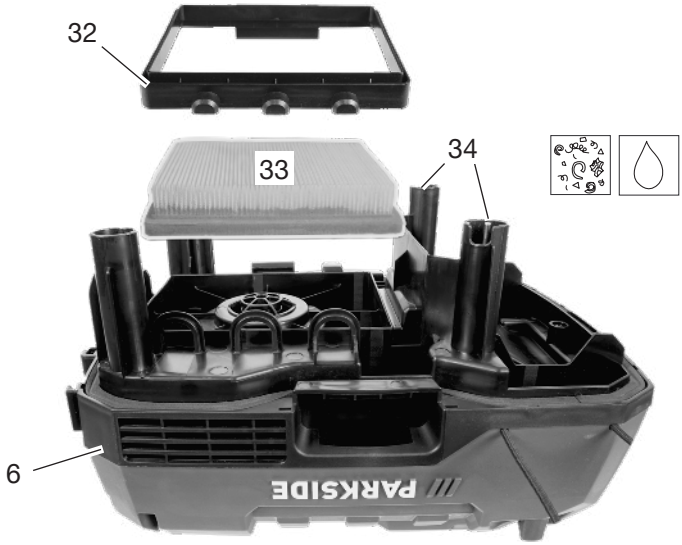
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

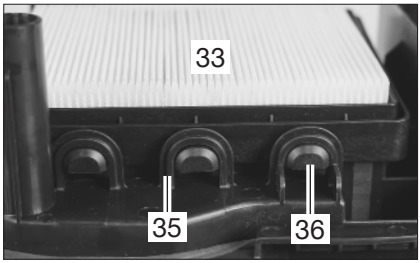

B
27
26
19
27
28
13
C
5
9
9
12
D
14
13
15
8
20
18
23
16
17
21
24
20
15
13
PARKSIDE

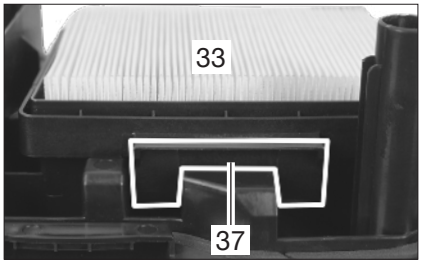
E



F

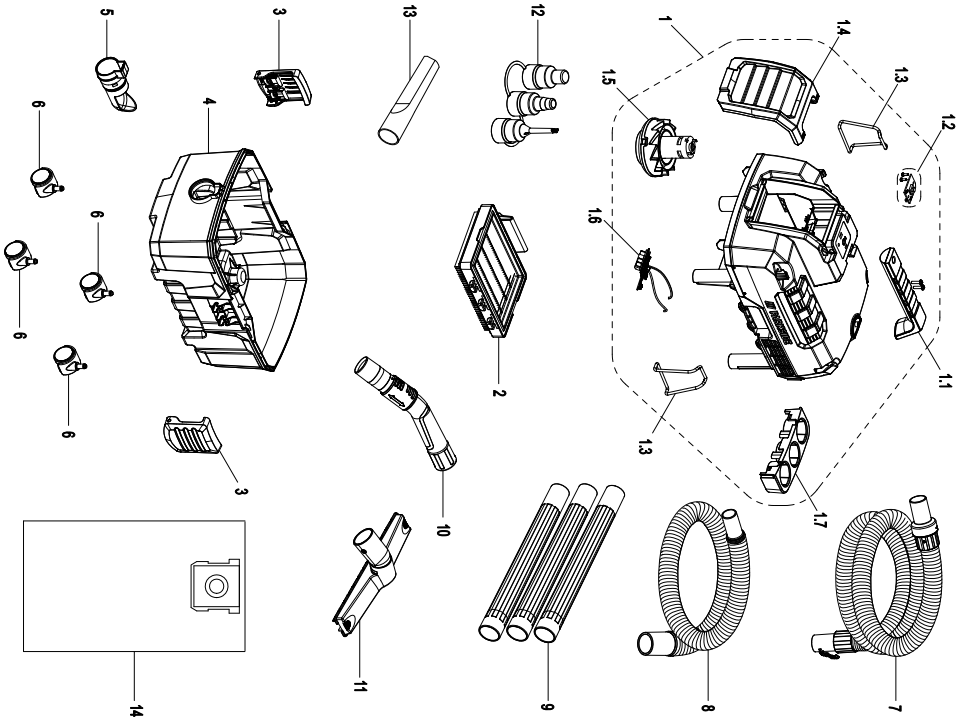






Explosionszeichnung • Robbantott ábra • Eksplozijski pogled • Rozložený pohled • Rozložený pohľad

PAWD 20-Li A1



informativ • informatív • informativen • informační • informatívny

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij · Stav informací ·
Stav informácií · Stand der Informationen: 12/2024
Ident.-No.: 72079586122024-4

FSC
www.fsc.org
RECYCLED
Paper made from recycled material
FSC® C197275

IAN 470793_2407